

3PdeC

TRIP TO PARIS / OUIEDO
- OUIEDO

7 OCT - 3 NOV 1987

PLEASE RETAIN
ORIGINAL ORDER

UN ARCHIVES

SERIES	<u>S-1022</u>
BOX	<u>34</u>
FILE	<u>6</u>
ACC.	<u>92/154</u>

Clear *pp*

DEC 11 2012

DEC 11 2012

SG dijo que habia reducido todavia
más el discurso para la Facultad
de Derecho de Oviedo y que el
Sr. Elizondo se habia quedado con
el original para fotocopiarlo
y mandarlo a alguien....

Angeles
3-11-87

Yanick:

John told me that the SG had
kept the original of the speeches
that he read.

Angeles
3-11-87

Final

Naciones Unidas

Boletín de Prensa

Departamento de Información Pública • Sección de Prensa • Nueva York

SG/SM/4053

29 de octubre de 1987

DISCURSO DEL SECRETARIO GENERAL PARA LA CEREMONIA DE ENTREGA DEL PREMIO PRINCIPE DE ASTURIAS DE COOPERACION IBEROAMERICANA

A continuación figura el texto del discurso pronunciado hoy en Oviedo, Asturias, España, por el Secretario General Javier Pérez de Cuéllar, en la ceremonia de entrega del Premio Príncipe de Asturias de Cooperación Iberoamericana:

Es alta honra recibir el premio Príncipe de Asturias de Cooperación Iberoamericana, de manos de Vuestra Alteza, en presencia de los Reyes de España y de figuras señeras de ese mundo que juntos constituimos España, Portugal y los países iberoamericanos. Al expresar mi gratitud a la Fundación Principado de Asturias y a los distinguidos miembros del Jurado que generosamente me han concedido tan preciada recompensa, creo que debo hacerlo también en nombre de la Organización mundial que represento, en cuya profesión de fe aparece, prominente, el concepto de la cooperación internacional como medio de lograr el progreso económico y social de todos los pueblos del mundo.

Aquí, en esta tierra ibérica, en esta España magnífica que tan abundante corre por mis venas, en esta ciudad de Oviedo tan llena de historia, de cultura y de belleza, medito hoy, y os invito a meditar conmigo, en lo que aconteció hará pronto cinco siglos, cuando de las costas andaluzas zarparon la fe, el coraje y la esperanza rumbo a mundos desconocidos y encontraron a la hoy llamada América, y la desposaron y la fecundaron y lograron de ella el fascinante brote del que surgió la Iberoamérica de hoy. Y cómo no pensar en los gallardos portugueses, que inspirados por Don Enrique El Navegante, hallaron las bellas costas brasileñas, trazaron caminos sobre todos los mares y redondearon literalmente la tierra.

Permitidme que mencione ahora, por contraste, a aquellos hombres de mar que llegaron, al parecer, alas costas de Norteamérica... y que vieron, y que muy pronto partieron, y a los que se pretende emular con nuestros ancestros ibéricos que, ellos, llegaron, permanecieron y engendraron una nueva cultura. Por ello me sorprendió siempre que el 12 de octubre se conmemorase tan sólo como el descubrimiento de América, y que no se celebrase en ese día lo que es

(más)

Para uso informativo — No es un documento oficial

esencial, el inicio de una empresa extraordinaria de fusión de razas y de culturas, que benefició a los descubridores, a los descubiertos ... y al mundo todo, que sólo entonces supo lo variado e inmenso que era.

Y comenzó así una prodigiosa simbiosis que duró tres siglos y que se detuvo, cuando hace más de 150 años, veinte naciones se desmembraron de la península ibérica, como veinte ríos que se salieran de madre y formaron nuestras veinte repúblicas. No evoco ese histórico suceso con ánimo de cicatero análisis de aciertos y errores, de ventajas y desventajas, sino mirando al futuro, con ansias de reavivar esa simbiosis dentro de la nueva trama que ha venido urdiendo la historia.

¿Cómo obtener que esa simbiosis se vuelva fluida y duradera, cómo transformarla en efectiva cooperación iberoamericana? No es sólo de naturaleza política, esa antigua y apretada red, casi diría trampa, de problemas que aprisiona, que paraliza a numerosos países nuestros, es también de naturaleza económica y social: muchas décadas de irresponsabilidad de los gobiernos, de injusticias sociales, no sólo han detenido su progreso sino que han ido sedimentando frustración, amargura, rebeldía. Nuestra porción del mundo requiere de una revolución, pero no de una revolución de demagogia y de sangre, sino de profundo cambio económico, social, cultural, humanitario dentro de un genuino molde democrático.

La solución de la ardua crisis iberoamericana no se logrará dentro del exclusivo marco nacional. Será necesaria una estrecha cooperación entre nuestros veinte pueblos así como una efectiva coordinación con los tantos pueblos de otras latitudes que hacen frente a problemas semejantes. Será necesario, imperioso, que se unan a esa tarea, más con espíritu de solidaridad que de cooperación, las dos grandes naciones genitoras, España y Portugal, que bien comprenden que además del bienestar material de los iberoamericanos, lo que está en juego es la heredad espiritual que con ellos comparten. El venturoso ingreso de ambas naciones a la Comunidad Europea, hace ahora posible que reasuman con nuevo vigor su histórica función y que sirvan de puente entre Iberoamérica y el mundo occidental para que éste comprenda mejor los problemas de aquélla, y ayude a resolverlos.

Ahora bien, como nadie duda ya de que el mundo se torna más y más interdependiente, que sólo el bienestar de todos los pueblos del mundo puede garantizar una paz universal y auténtica, ¿No tenemos acaso el derecho de esperar y hasta de exigir la contribución a nuestro pleno desarrollo de los países del mundo más favorecidos?

Por cierto, que comprendo que para comprometer en el desarrollo de nuestra región a los países poderosos de otras áreas, los cuales, como es natural, atienden a otros intereses, no puede bastar mi "iberoamericanista" planteamiento. Se requiere por ello que nuestros gobiernos inspiren respeto, merezcan el apoyo que solicitan, demuestren que no son el tonel de las Danaides: quiero decir que nuestro subcontinente, que no sabe ni quiere mendigar, debe hacer el gran esfuerzo nacional, que ya han hecho tantos de sus países, de afianzar la democracia, pero la verdadera; de fortalecer su economía con una sabia y honesta gestión de su hacienda; de mejorar las

(más)

condiciones sociales mediante el respeto de los derechos de hombres y mujeres en toda su vasta variedad. No debemos olvidar, jamás olvidar, que el desarrollo no es únicamente progreso material.

Nuestra Iberoamérica afronta muchos problemas, pero me referiré brevemente sólo a dos de ellos, la situación en América Central y la cuestión de la deuda externa, para la solución de los cuales debe jugar a plenitud la cooperación iberoamericana.

Hace diez meses -- recuerdo -- volví desalentado de una visita a la región centroamericana y creí que era mi deber declararlo públicamente y decir que no había observado la voluntad política de conducirla a la solución independiente, negociada, democrática de sus problemas; que había una irritante influencia de fuerzas extrañas al área; y que planeaba la amenaza de que la situación resultase insertada en bien conocidas confrontaciones ideológicas. Confirmé mi convicción de que urgía que los cinco Gobiernos del Istmo, con la inspiración y el aliento permanentes de los Grupos de Contadora y de Apoyo, iniciasen sin estorbos un gran esfuerzo de solución pacífica, libremente concertada.

Afortunadamente, imperó la cordura y el 7 de agosto, los cinco Presidentes centroamericanos, inspirados por el Presidente Arias, tan justamente laureado con el Premio Nobel de la Paz, construyeron con sus propias manos un mecanismo de solución que tenemos todos el deber de impulsar, porque constituye el camino hacia la paz. La Asamblea General de las Naciones Unidas acaba de endosar unánimemente ese admirable esfuerzo, en el cual por obra de una iniciativa de que me precio, tengo el honor y la satisfacción de participar.

La deuda externa de Iberoamérica, en la que hay una responsabilidad tripartita -- países deudores, bancos comerciales y bancos centrales -- agobia cruelmente a nuestros pueblos. Tan grave problema sólo podrá ser resuelto si se le enfoca con equidad, pragmatismo y clarividencia, en forma que las responsabilidades sean compartidas efectivamente.

Lo cierto es que el nivel actual del servicio de la deuda externa iberoamericana, es incompatible con un desarrollo sostenido, pues, al exigir de los deudores que consagren sus excedentes comerciales al servicio de la deuda, y al obligarlos a utilizar recursos renovables para ese servicio, se está comprometiendo gravemente el bienestar de las generaciones futuras. Conviene recalcar que la persistencia de este problema, además de afectar la estabilidad democrática y el bienestar de millones de seres humanos, incide negativamente en la estabilidad del sistema financiero internacional en su conjunto. La deuda externa del mundo en desarrollo es un problema de repercusiones políticas y socioeconómicas tales, que debe ser resuelto con criterio mundial.

Hay por cierto muchas fórmulas para aliviar el problema de la deuda y quizás los estados no deben encerrarse en alguna fórmula dogmática. Ahora bien, el problema de la deuda, bien lo sabemos, es inseparable del tema del comercio internacional y por ello no creo que exista solución de largo plazo

(más)

sin más cooperación política de todos los estados. Esto me lleva a repetir lo que tantas veces he expresado, la necesidad de reforzar cada vez más, el sistema multilateral, del que las Naciones Unidas son la perfecta expresión.

He ahí, Majestades, Alteza, Excelencias, Señoras y Señores, algunas reflexiones inspiradas por el premio que esta ilustre Fundación me otorga. Como Iberoamericano del Perú y representante de un organismo de cooperación para el progreso, he querido aquí expresar mi deseo de que se encuentre solución a los problemas de mi región y se dé vigoroso impulso a su pleno desarrollo, y de que España y Portugal, a semejanza de los arbotantes de la catedral de Oviedo, sean permanente sustento de la cooperación entre Iberoamérica y Europa, dos mundos a los cuales ambos pertenecen.

Agradezco vivamente a Vuestra Alteza, que tan dignamente preside con Sus Majestades esta emocionante ceremonia y que estoy seguro mira esperanzado al porvenir, como es propio de su radiante juventud, por hacerme entrega de este premio que lleva con vuestro nombre, qué duda cabe, un fervoroso compromiso con nuestra Iberoamérica común.

* * * * *

Martes, 27 de octubre:

- 13.00 Salida de Nueva York (JFK)
- 22.45 Llegada a París (CDG)
- Traslado al Hotel George V

Miércoles, 28 de octubre:

- 16.00 Salida de París (Le Bourget)
- 17.40 Llegada del Secretario General a OVIEDO (Avilés)
- Hotel de la Reconquista
(SG, Sra. de Pérez de Cuéllar,
Sra. de Fortabat, Sres. Noboa,
Sres. de Sousa Costa, Sr. Hrusovsky)
 - Hotel España (Sr. Elizondo, Sra. Jiménez,
Sra. de Bombieri, Sres. Barnechea,
Sr. Ferry y Srta. Sonsoles Massa)
- 20.00 Ceremonia de entrega de la Llave y Escudo de la Ciudad
por D. Antonio Masip Hidalgo, Alcalde de Oviedo
(Salón de Plenos del Ayuntamiento)
- Entrevista para TV3, de Cataluña
- 22/22.30 Entrevista para Cadena SER (Hotel de la Reconquista)

Jueves, 29 de octubre:

- 10.30 Entrevista por D. Luis del Olmo para "Protagonistas"
 (Hotel de la Reconquista)
- 11.00 Facultad de Derecho de Oviedo (Discurso de SG)
- 12.00 Conferencia de Prensa (Hotel de la Reconquista)
- 13.30 Saludo de los Embajadores del Grupo Latinoamericano
 (Hotel de la Reconquista)
- 14.30 Almuerzo ofrecido por la Fundación Príncipe de Asturias
 en honor de los Premiados (con la presencia de
 Sus Majestades los Reyes de España y de Su Alteza Real
 el Príncipe de Asturias (Hotel de la Reconquista)
- 17.30 Salida del Hotel de la Reconquista
- 18.00 Ceremonia de entrega del Premio Príncipe de Asturias
 (Teatro Campoamor) (Discurso del SG)
- NOTA: Los Premiados deben abandonar el teatro después
 de la salida de los Reyes.
- 20.00 Recepción ofrecida por Sus Majestades el Rey y la Reina
 de España (Hotel de la Reconquista)

NOTA: Todos los invitados del Secretario General asistirán
 a las 3 funciones
 (traje corto para señoras, traje oscuro para caballeros)

Viernes, 30 de octubre:

08.30 Salida de Oviedo (Avilés)
10.10 Llegada a París (Le Bourget)
- Traslado a Residencia Sres. Safra
12.00 CEREMONIA

20.00 Cena ofrecida por el Sr. Manuel Pietri en honor del
Secretario General y la Sra. de Pérez de Cuéllar,
(Hotel Crillon, Salons des Batailles et de l'Aigle,
1er piso) (Smoking).
(También invitadas: Sras. de Sousa Costa,
de Bombieri y de Barnechea)

Sábado, 31 de octubre:

13.00 Almuerzo ofrecido por el Sr. Maurice Bidermann en honor
del Secretario General y la Sra. de Pérez de Cuéllar
(11 bis, Rue Saint Dominique, 75007 - Paris)

(También están invitadas las Sras. de Sousa Costa,
de Bombieri y de Barnechea)

Domingo, 1 de noviembre:

PARIS

Lunes, 2 de noviembre:

11.00 Salida de Paris (CDG)
08.45 Llegada a Nueva York (JFK)

Trip file

BA/lc

b/f: VD/AS/ID/GP/LIN/PP/JPK

File:

Xref:

cc: SG

30 de noviembre de 1987

Querido Lucho (by hand)

Agradezco sinceramente tus cálidas palabras de felicitación por haber recibido el Premio Príncipe de Asturias de Cooperación Iberoamericana. Para mí fue un gran honor y un motivo de aliento el recibirlo, sentimiento que me gustaría compartir con todos los que estamos en la tarea de afianzar la amistad entre nuestras naciones de Iberoamérica.

Marcela y yo agradecemos vuestros saludos y los retribuimos con mucho afecto.

Javier Pérez de Cuéllar

Excelentísimo Señor
Luis Marchand
Embajador del Perú
Embajada del Perú
Santiago
Chile

NNNN

Elapsed time 00:00:45

PRINTED AT 2320 GMT 11/24/87

R2112

RX-LN4 2323 GMT 11/24/87

ZCZC DAL3811 STR7701

SS NYK

.NEWYORK (UNNY) INTERCEPT 2348 GMT 11/24/87

ZZC STR7015

PRYW IUAGQAWR WPCOI

SANTIAGO, 24 DE NOVIEMBRE DE 1987

EMBAJADOR

JAVIER PEREZ DE CUELLAR

SECRETARIO GENERAL DE LAS NACIONES UNIDAS.

HAGOTE LLEGAR ESPECIAL Y CALIDA FELICITACION POR HONROSA DISTINCION
PREMIO "PRINCIPE ASTURIAS", TE HA SIDO CONFERIDA EN RECONOCIMIENTO
TU EXTRAORDINARIA LABOR EN PRO DE LA PAZ Y ARMONIA MUNDIALES.
RECIBE AFECTUOSO ABRAZO Y NUESTROS RECUERDOS PARA MARCELA

LUIS MARCHAND

BA
INCOMING
ACTION
TO DAYAL
FILE NO.
☐ ACTION COMPLETED
INITIALS



El Secretario General de las Naciones Unidas
9 de diciembre.

Señor don Graciano García,
Oviedo.

Muy estimado amigo:

Muchos agradezco las espléndidas
fotografías de la ceremonia de entrega
del Premio Príncipe de Asturias, que
tendrán la virtud de alimentar el
tan grato recuerdo de su hospitalidad
y de la hospitalidad de Oviedo.

Muy cordialmente.

Diego Anhuerto

Sent by Air Mail to:

Señor
Graciano García
Director
Fundación Principado de Asturias
Pérez de la Sala, 20
33007 Oviedo
SPAIN

Angeles
11-12-87

Fundación Principado de Asturias

DIRECTOR

Oviedo, 17 de noviembre de 1987

Excmo. Sr. D. Javier Pérez de Cuellar
Secretario General de las Naciones Unidas

Mi distinguido amigo:

Tengo la satisfacción de enviarle unas fotografías hechas el día de la entrega de los Premios Príncipe de Asturias con el deseo de las conserve como un grato recuerdo de tan emocionante jornada vivida bajo la presidencia de SS.MM. los Reyes y S.A.R. el Príncipe de Asturias.

Muy afectuosamente.



Graciano García

BA/lc
b/f: VD/ID/GP/LIN/PP/JPK
File:
Xref:

cc: SG

Prin file

Asturias

30 de noviembre de 1987

Estimado Señor Ribó Cebrián:

En nombre del Secretario General mucho le agradezco su amable carta del 30 de octubre con las felicitaciones por habersele acordado el Premio Príncipe de Asturias a la Cooperación Iberoamericana, una distinción que él considera un honor y un estímulo en su tarea en pro de la paz regional y mundial.

El Secretario General se ha interesado por el contenido de su carta y sabe de su interés por trabajar para el sistema de las Naciones Unidas, en el que prestó servicios tiempo atrás dentro del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo.

En lo que se refiere a la Secretaría, como usted quizás ya sepa, existe en la actualidad una situación financiera extremadamente difícil que ha llevado a tomar medidas de ahorro excepcionales. Una de ellas, que se ha puesto en vigencia hace más de un año, consiste en la congelación de vacantes y una drástica reducción de los servicios de consultores. Lamento, pues, tener que informarle que sería imposible considerar su contratación en el futuro inmediato.

Reciba mis muy atentos saludos,

Alvaro de Soto
Director Ejecutivo
Gabinete del Secretario General

Señor
Juan Ribó Cebrián
P.º Gral. Martínez Campos, 13
28010 Madrid
España

Juan Rilo Cebrian
ABOGADO

Recd. from 206

St. Juan

P. Gral. Martinez Campos, 13
Telefono 593 02 14
28010 Madrid

Madrid, 30 de Octubre de 1.987

Excmo. Sr. Don
Javier Perez de Cuellar
New York

Señor,

Con gran emoción presencié ayer por T.V. la entrega de premios Principado de Asturias entre los que Vd. tan merecidamente se encontraba. Tenia intención de haber asistido, estaba invitado a ello, pero un mal resfriado me lo impidió con lo que perdí la ocasión de saludarle personalmente y haber intercambiado algunas impresiones.

Fuí durante muchos años, alto funcionario del UNDP, donde por mis buenos servicios se me concedió un Contrato Permanente con la Organización. Contrato este que perdí por la actuación personal de una persona que al visitar oficialmente México en el año 1.972, el Representante Residente, yo era su Deputy, no quiso recibirlo, ya que se jubilaba en unos días y eran enemigos irreconciliables. Tuve que recibirlo yo. Me insultó y me trato como a un guiñapo sin tener culpa alguna. La cosa se complicó cuando quiso visitar al Gobierno Mexicano y este se negó a recibirlo alegando su falta de respeto y grosería cuando visitó ese país en calidad de Ministro de Asuntos Exteriores del gobierno de Frei. El caso es que la culpa, sin tenerla, me la llevé yo enterita y a su vuelta a la Sede ordenó, y se le hizo caso, de que se cesara a toda la Oficina del PNUD de México. Hasta yo que tenía contrato permanente. Recurri al Joint Appeals Board y sus conclusiones fueron las siguientes "The Board recommend that the decision terminating the appellant's permanent appointment be rescinded, that the appellant be immediately reinstated in the service of the UNDP, and that he be paid his full salary.....". Bien pues con todo y con eso....nada. La Organización, salvaguarda de los Derechos Humanos, los despreciaba para mi persona, quedandome sin trabajo y sin recursos para hacer frente a las necesidades de mi familia. A la edad que tenía cuando esto ocurrió no tuve manera de encontrar trabajo nunca mas.

Todo esto se lo comento, aunque agua pasada no mueve molino, porque verdaderamente me emocionaron sus palabras pronunciadas en Oviedo, lo que me hizo pensar que si Vd. hubiera sido Secretario General en esa época esas cosas no habrían sucedido.

Mas tarde, me prometieron alguna que otra misión corta. Hablo, escribo y leo seis idiomas a mas de mi experiencia en temas internacionales. Nunca me propusieron ninguna misión.

Cuando he visto ciertas misiones efectuadas por personas de nacionalidades tan dispares en países donde la manera de ser, su historia y, hasta su manera de comer, son tan diferentes, esas misiones, repito, estaban llamadas al fracaso.


He vivido casi diez años en el mundo árabe, los entiendo, conozco al dedillo su manera de ser y de pensar y hasta puedo, si se tercia, servir la comida con las manos. Un sueco en Jordania está llamado al fracaso al igual que un latino en Finlandia.

Quiero decir con esto que aunque no muy joven en edad, si lo soy en cuerpo y espíritu y que estoy, por consiguiente a su disposición para cuantas misiones se me quieran encomendar por difíciles que estas sean. Si Uv. Señor, ve alguna posibilidad, y haberlas las hay, me sentiría feliz de poder realizar alguna que merezca su confianza.

Perdone esta tabarra. Al verle en Oviedo, se me llenó el corazón de recuerdos y de mi casi una vida dedicada a esa Organización a la que di lo mejor de mi persona.

Le felicito de todo corazón por el premio recibido y, por otra parte, tan merecido. Le felicito también, por el acierto con que se están haciendo las cosas en la Organización bajo su tutela y espero, poder servir a NN.UU. si es que mis servicios son requeridos alguna vez.

Una vez mas felicidades de todo corazón, le ruego reciba un muy cordial saludo de este ex-UNDP,



Juan Ribó Cebrián

P/s elro que todo me sucedió por su español. Si hubiera sido inglés, francés o chino, no se habían atrevido.

Trip file - Oviedo /

BA/lc
b/f: VD/AS/ID/GP/LIN/FP/JPK
File:
Xref: CC: SG

12 de noviembre de 1987

Querido Plácido

Mucho te agradezco las cordiales atenciones de que fuimos objeto mi familia y yo durante mi reciente visita a la ciudad de Oviedo con motivo de la entrega del Premio Príncipe de Asturias a la Cooperación Iberoamericana con que la Fundación tuvo a bien honrarme.

Fue motivo de profunda satisfacción para mí haber compartido momentos muy gratos con tan ilustre grupo de iberoamericanos.

Me valgo de esta oportunidad para renovarte mi gratitud y enviarte mi saludo más afectuoso. *del*
como nuestro deseo de verte pronto en Nueva
York (Big hand)

Javier Pérez de Cuéllar

Señor
Plácido Arango Arias
Presidente de la Fundación
Principado de Asturias
Oviedo



EL SECRETARIO GENERAL

12 de noviembre de 1987

Querido Plácido (a mano)
~~Estimado Señor Arango:~~

Mucho ~~te~~ agradezco las ^{cordiales} atenciones de que ^{fue mi} fui objeto ^{familia y yo} durante mi reciente visita a la ciudad de Oviedo con motivo de la entrega del Premio Príncipe de Asturias a la Cooperación Iberoamericana con que la Fundación ~~que~~ usted ~~dignamente preside~~ tuvo a bien honrarme.

Fue
~~Es un~~ motivo de profunda satisfacción para mí haber compartido momentos muy gratos con tan ilustre grupo de iberoamericanos.

Me valgo de ^{esta} la oportunidad para renovar ~~te~~ ^{mi} ~~mi~~ ^{mi} testimonio de mi más distinguida consideración.
Quedando mi saludo más afectuoso,
Juanito

Javier Pérez de Cuéllar

Señor
Plácido Arango Arias
Presidente de la Fundación
Principado de Asturias
Oviedo

Tup file - Oviedo

BA/lc
b/f: VD/AS/ID/GP/LIN/FP/JPK
File:
Xref: CC: SG

12 de noviembre de 1987

Estimado Señor Alcalde:

Quisiera expresarle mi sincero agradecimiento por la cálida acogida que me brindó con motivo de mi reciente visita a Oviedo, así como por haberme honrado con la entrega de las llaves y el escudo de su hermosa ciudad.

Días atrás al mirar unos papeles de familia descubrí que una de mis tatarabuelas - allá por el siglo XVII - había nacido en Oviedo. Creo que esa afinidad sanguínea a la que se añadió su generosa hospitalidad me hicieron disfrutar especialmente de mi breve estancia, de la que siempre conservaré un tan grato recuerdo.

Junto con mi reconocimiento reciba, señor Alcalde, las seguridades de mi más alta consideración.

Javier Pérez de Cuéllar

Señor
Don Antonio Masip Hidalgo
Alcalde de Oviedo
Oviedo



EL SECRETARIO GENERAL

12 de noviembre de 1987

Estimado Señor Alcalde:

Quisiera expresarle mi sincero agradecimiento por la cálida acogida que me brindó con motivo de mi reciente visita a Oviedo, así como por haberme honrado con la entrega de las llaves y el escudo de su hermosa ciudad.

(de mi parte una respuesta de familia)
Días atrás descubrí, ~~por azar,~~ que una de mis tatarabuelas - allá por el siglo XVII - había nacido en Oviedo. ~~Quizás haya sido esa afinidad sanguínea~~ *Quizás haya sido esa afinidad sanguínea a la que se le atribuye* además de su generosa hospitalidad - ~~lo que me ha hecho~~ *me recuerda* disfrutar tanto de mi breve ~~estada,~~ *entonces,* de la que siempre conservaré ~~un~~ *un tan* grato recuerdo.

Junto con mi reconocimiento reciba, señor Alcalde, las seguridades de mi más alta consideración.

Javier Pérez de Cuéllar

Señor
Don Antonio Masip Hidalgo
Alcalde de Oviedo
Oviedo

up file - Spain

BA/lc
b/f: VD/AS/ID/GP/LIN/FP/JPk
File:
Xref:

cc: SG

9 de noviembre de 1987

Estimado Señor Santana Vázquez:

En nombre del Secretario General le agradezco sinceramente su carta y el folleto del Club Escolar Juvenil "Camín de Mieres" que tuviera la gentileza de hacerle llegar mientras se encontraba en Oviedo el 19 de octubre pasado. Le transmito así mismo su reconocimiento a los estudiantes que lo nombraron Presidente de Honor del "Aula de la Paz".

El Secretario General me ha pedido que le exprese con cuánto interés y simpatía ha leído la información acerca de las actividades juveniles que usted coordina. Jóvenes y niños son el recurso más precioso de la humanidad; aproximadamente una quinta parte de los habitantes del mundo tiene entre 15 y 24 años. El potencial que encierran sus conocimientos y energías, de desarrollarse con sensatez y sentido de la justicia, puede crear un porvenir de bienestar sin precedentes.

Consciente del papel que cabe a los jóvenes como timoneles del futuro, la comunidad de las naciones consagró 1985 como Año Internacional de la Juventud con el lema "Participación, Desarrollo, Paz" con el propósito de integrarlos al proceso de desarrollo económico y social y de construcción de la paz para todos.

Con los mejores votos de éxito para el Club Escolar Juvenil "Camín de Mieres", saludo a usted muy atentamente,

Alvaro de Soto
Director Ejecutivo
Gabinete del Secretario General

Señor
José Ramón Santana Vázquez
Club Escolar Juvenil
"Camín de Mieres"
Apartado de Correos, 116
Mieres - Asturias
España



CLUB ESCOLAR JUVENIL
«CAMIN DE MIERES»

JOSE RAMON SANTANA VAZQUEZ

APARTADO DE CORREOS. 116

MIERES · ASTURIAS

Recibido en Oviedo
27-10-87
Sr. De Cuellar

P.D.- Estimado Sr. De Cuellar, es posible que esta carta no le llegase. Si este sueño se convierte en realidad y lo hace antes que pida nuestros hijos lo asturiano. Le ponemos en conocimiento que cada uno de nuestros hogares tiene una mano amiga y la fe ilusionada de reciproca estimación por parte de los niños del Club Escolar Camin de Mieres.

Mieres - 20-Septiembre-1987.

EXMO. SR. SECRETARIO GENERAL DE
LA O.N.U. JAVIER PEREZ DE CUELLAR.

EXMO. SR. Su activa gestión en pro de la Paz, el curso de los últimos y esperanzadores acontecimientos, así como su inminente viaje a nuestra región asturiana ha hecho que nos decidamos a escribirle con la intención humilde de felicitarle en nombre del Club Escolar Camin de Mieres. Y al tiempo que le enviamos con cariño, el nombramiento de Presidente de Honor del "Aula de Paz" que desarrolla su actividad intercolegial por los pueblos asturianos. Seria para nosotros un alto honor y balón de oxígeno el que pudiéramos tenerle entre las personalidades que contribuyen que los niños planteen y tomen una ejemplar tarea educadora de la paz. Es cuando tener noticias suyas, le enviamos este breve resumen que constituye la fuerza animosa de los niños no solo mientres, sino parte fundamental en el ámbito escolar asturiano. Recibir un cordal saludo y un fuerte abrazo de todos

BA/lc

b/f: VD/AS/ID/GP/LIN/FP/JPK

File:

Xref:

cc: SG

Trip file - Spain

9 de noviembre de 1987

Estimado Profesor Grande:

En nombre del Secretario General agradezco sinceramente su cable de felicitación por habersele otorgado el Premio Príncipe de Asturias a la Cooperación Iberoamericana.

El Secretario General me ha pedido que le comunique que se sintió muy complacido de asistir a la presentación del himno al coro de las Naciones Unidas, cuya música usted compuso.

Esperando futuras oportunidades de colaboración en el campo de las actividades culturales que auspicia nuestra Organización, le saludo muy atentamente,

Alvaro de Soto
Director Ejecutivo
Gabinete del Secretario General

Señor
Miguel Grande Martin
Calle San Bernardo 83
Madrid
España

INDICACIONES
RECEPCION



TELEGRAMA

DIRECCION GENERAL DE CORREOS
Y TELECOMUNICACION



ZCZC OVA226 MDA303 605064 80245
ESOV CO ESMD 179
MADRID TF 179/171 29 1250

BA



Handed to
in Oviedo
29-10-62

D. JAVIER PEREZ DE CUELLAR
SECRETARIO GENERAL ONU
HOTEL RECONQUISTA
GIL DE JAZ 16
OVIEDO

2200

BIENVENIDO A ESPANA PUNTO ES PAR MI AL IGUAL QUE PARA TODOS
LOS ESPANOLES UN GRAN HONOR CONTAR CONUPRESENCIA EN ESPANA DE
UN HUESPED TAN ILUSTRE PUNTO PERMITAME LE MANIFIESTE MI SINCERA
FELICITACION POR EL GALARDON CON EL QUE HA SIDO DISTINGUIDO PUNTO
SERIA DOBLE SATISFACION PARA LOS QUE AMAMOS LA CULTURA QUE EL
GOBIERNO ESPANOL INVITARA AL CORO DE LAS NACIONES UNIDAS A VISITAR
NUESTRO PAIS YO EN CUANTO COMPOSITOR DE DICHO HIMNO TENGO
LA ESPERANZA Y HARE CUANTO ESTE EN MIS MANOS PUNTO AGRADEZCO PRO
FUNDAMENTE EL INTERES QUE SE ESTA TOMANDO EN PROMOVER LA CULTURA
A NIVEL MUNDIAL SINTIENDONEOS ORGULLOSOS TODOS LOS QUE HABLAMOS
CASTELLANO DE LA DIGNA REPRESENTACION QUE EN SU PERSONA RECAE LA
DIFICIL TAREA EN CUANTO SECRETARIO GENERAL DE LA ONU GRACIAS
ASISTENCIA DIA 16 COCIERTO ESTRENO HIMNO PUNTO MIGUEL GRANDE
MARTIN PROFESOR REAL CONSERVATORIO SUPERIOR DE MUSICA DE MADRID
DOMICILIO PARTICULAR CALLE SAN BERNARDO 33 TELEFONO 4487380
MADRID

Cultura Tri/ Spain

AS/jt - ~~cc: SG~~

cc: Mr. Rodriguez Elizondo

bf: VD/ID/GP/LIN/FP/JPK

File: Spain

XRef: invita/ref."S"

7 de octubre de 1987

Estimado Señor Presidente:

El Secretario General recibió su amable invitación para visitar Cáceres en ocasión de su viaje a Oviedo para recibir el Premio Príncipe de Asturias.

La Asamblea General de las Naciones Unidas se encuentra reunida actualmente, hasta poco antes de Navidad. Es un período de redoblada intensidad que normalmente le impide apartarse de la sede de la Organización. Por tanto, su viaje a Oviedo será sumamente breve y esto le impediría ir a Cáceres, aunque solo fuese para una visita fugaz.

Me ha pedido, por lo tanto, que le exprese en su nombre su gratitud por la invitación tan amable que le ha extendido, y que le transmita su esperanza de poderla realizar en otra oportunidad menos agitada.

Le saluda atentamente.

Alvaro de Soto
Director Ejecutivo
Gabinete del Secretario General

Señor
Manuel Veiga López
Presidente de la Excma. Diputación
Provincial de Cáceres
España



Excmo. Diputación Provincial de Cáceres

17 de Septiembre de 1.987

PRESIDENCIA

S	Secretaría	Nº 787
	Presidente	17 SET. 1987

Excmo. Sr. D. Javier Pérez de Cuéllar
Secretario General de la O.N.U.
Edif. Organización de las Naciones Unidas
NUEVA YORK
U.S.A.

Excmo. Sr.:

Por noticias de los medios de comunicación, se conoce su intención de recoger el Premio "Príncipe de Asturias", personalmente, en Oviedo durante el próximo mes de Octubre.

Su condición de hispano; su vocación y su personalidad, nos incita a invitarle a visitar -aunque sea fugazmente- la Ciudad de Cáceres, Ciudad Patrimonio de la Humanidad, en visita privada y turística que Ayuntamiento y Diputación le organizarán.

En nuestra Ciudad Monumental, conjunto urbano de los siglos XII al XVII, se sentirá usted como en "su casa", bajo nuestra hospitalidad.

Reciba mi más cordial saludo,

Fdo. Manuel Veiga López.

SG

R6709

RX-LN4 1456 GMT 10/23/87

ZCZC DAL3973 MIRS237

SS NYK

.NEWYORK (UNNY) INTERCEPT 1508 GMT 10/23/87

RX-LN3 1413 GMT 10/23/87

MIT5590

NOL 2857 23.10.87 14:41

FUNDACION PRINCIPE DE ASTURIAS

TLF: 258735 OVIEDO-ESPAÑA

A LA ATENCION DEL SR. SOTO

(ENTREGA INMEDIATA)

LOS SEÑORES LUIS A. NOVOA Y HELMANO DE SOUSA SE LES HA CAMBIADO
SUS RESERVAS DEL HOTEL ESPAÑA AL HOTEL DE LA RECONQUISTA. LO
CUAL LE ROGAMOS QUE TOMEN BUENA NOTA.

ATENTAMENTE

FUNDACION PRINCIPADO DE ASTURIAS

B4176 FUPA E

=10231509

NNNN

Elapsed time 00:00:56

PRINTED AT 1457 GMT 10/23/87

SG Saw

R7002

NY-LN4 1451 GMT 10/26/87

ZCDAL4258 MIA 571

33 NYK

.NEWYORK (UNNY) INTERCEPT 1451 GMT 10/26/87

FX-LN2 1240 GMT 10/26/87

ETR2501

34113 AYTO E

A LA ATENCIÓN DEL SR.D. ALVARO SOTO.

RECIBIDO TELEGRAMA DE ACEPTACION ENTREGA LLAVES DE LA CIUDAD DE OVIEDO. COMUNICAMOS QUE LA HORA DEL ACTO SERA A LAS 8 DE LA TARDE. EN EL SALON DE PLENOS, CONFORME AL SIGUIENTE ORDEN DEL DIA:

- PALABRAS DE BIENVENIDA DEL ALCALDE DE OVIEDO.
- ENTREGA DE LAS LLAVES Y ESCUDO DE LA CIUDAD.
- PALABRAS DEL EXCMO.SR. PEREZ DE CUELLAR.

EL EXCMO.SR. ACUDIRA ACOMPAÑADO DE SU ESPOSA Y SEQUITO. LA HORA DE REGRESO AL HOTEL SERA A LAS 20.52' H.

CON ANTERIORIDAD AL ACTO, EL EXCMO.SR. FIRMANA EN EL DESPACHO DEL ALCALDE-EN EL LIBRO DE HONOR.

CARLOS FUENTE.

JEFE DE PROTOCOLO DEL AYUNTAMIENTO DE OVIEDO.

OVIEDO, 22-OCTUBRE-1987.

Original with
86

R7005

RX-LN4 1451 GMT 10/26/87

ZCDAL4258 MIR5591

SS NYK

.NEWYORK (UNNY) INTERCEPT 1451 GMT 10/26/87

RX-LN2 1240 GMT 10/26/87

STR2501

84113 AYT0 E

A LA ATENCIÓN DEL SR.D. ALVARO SOTO.

RECIBIDO TELEGRAMA DE ACEPTACION ENTREGA LLAVES DE LA CIUDAD DE OVIEDO, COMUNICAMOS QUE LA HORA DEL ACTO SERA A LAS - 8 DE LA TARDE, EN EL SALON DE PLENOS, CONFORME AL SIGUIENTE-ORDEN DEL DIA:

- PALABRAS DE BIENVENIDA DEL ALCALDE DE OVIEDO.
- ENTREGA DE LAS LLAVES Y ESCUDO DE LA CIUDAD.
- PALABRAS DEL EXCMO.SR. PEREZ DE CUELLAR.

EL EXCMO.SR. ACUDIRA ACOMPAÑADO DE SU ESPOSA Y SEQUITO. LA HORA DE REGRESO AL HOTEL SERA A LAS 20,52 H.

CON ANTERIORIDAD AL ACTO, EL EXCMO.SR. FIRMARA EN EL -- DESPACHO DEL ALCALDE-EN EL LIBRO DE HONOR.

CARLOS FUENTE.

JEFE DE PROTOCOLO DEL AYUNTAMIENTO DE OVIEDO.

OVIEDO, 26-OCTUBRE-1987.

R7005

RX-LN4 1451 GMT 10/26/87

ZCDAL4258 MIR5591

SS NYK

.NEWYORK (UNNY) INTERCEPT 1451 GMT 10/26/87

RX-LN2 1240 GMT 10/26/87

STR2501

84113 AYTO E

A LA ATENCION DEL SR.D. ALVARO SOTO.

RÉCIBIDO TELEGRAMA DE ACEPTACION ENTREGA LLAVES DE LA CIUDAD DE OVIEDO. COMUNICAMOS QUE LA HORA DEL ACTO SERA A LAS 8 DE LA TARDE, EN EL SALON DE PLENOS, CONFORME AL SIGUIENTE-ORDEN DEL DIA:

- PALABRAS DE BIENVENIDA DEL ALCALDE DE OVIEDO.
- ENTREGA DE LAS LLAVES Y ESCUDO DE LA CIUDAD.
- PALABRAS DEL EXCMO.SR. PEREZ DE CUELLAR.

EL EXCMO.SR. ACUDIRA ACOMPAÑADO DE SU ESPOSA Y SEQUITO. LA HORA DE REGRESO AL HOTEL SERA A LAS 20,52 H.

CON ANTERIORIDAD AL ACTO, EL EXCMO.SR. FIRMARA EN EL --
DESPACHO DEL ALCALDE-EN EL LIBRO DE HONOR.

CARLOS FUENTE.

JEFE DE PROTOCOLO DEL AYUNTAMIENTO DE OVIEDO.

OVIEDO, 26-OCTUBRE-1987.

SG
Original
with SG

RRRR

R6703

RX-LN4 1456 GMT 10/23/87

ZCZC DAL3973 MIR5237

SS NYK

.NEWYORK (UNNY) INTERCEPT 1508 GMT 10/23/87

RX-LN3 1413 GMT 10/23/87

MIT5590

RRRR

NO: 2857 23.10.87 14:41

FUNDACION PRINCIPE DE ASTURIAS

TLF: 258755 OVIEDO-ESPA(A

A LA ATENCION DEL SR. SOTO

(ENTREGA INMEDIATA)

RRRR

LOS SE(ORES LUIS A. NOVOA Y HELMANO DE SOUSA SE LES HA CAMBIADO
SUS RESERVAS DEL HOTEL ESPA(A AL HOTEL DE LA RECONQUISTA. LO
CUAL LE ROGAMOS QUE TOMEN BUENA NOTA.

ATENTAMENTE

FUNDACION PRINCIPADO DE ASTURIAS

84176 FUPA E

RRRR

=10231509

NNNN

Elapsed time 00:00:56

RRRR

PRINTED AT 1457 GMT 10/23/87

SG
R6703

RX-LN4 1456 GMT 10/23/87

ZCZC DAL3973 MIR5237

SS NYK

.NEWYORK (UNNY) INTERCEPT 1508 GMT 10/23/87

RX-LN3 1413 GMT 10/23/87

MIT5590

NO: 2857 23.10.87 14:41

FUNDACION PRINCIPE DE ASTURIAS

TLF: 256755 OVIEDO-ESPA(A

A LA ATENCION DEL SR. SOTO

(ENTREGA INMEDIATA)

LOS SE(ORES LUIS A. NOVOA Y HELMANO DE SOUSA SE LES HA CAMBIADO
SUS RESERVAS DEL HOTEL ESPA(A AL HOTEL DE LA RECONQUISTA. LO
CUAL LE ROGAMOS QUE TOMEN BUENA NOTA.

ATENTAMENTE

FUNDACION PRINCIPADO DE ASTURIAS

84176 FUPA E

=10231509

NNNN

Elapsed time 00:00:56

PRINTED AT 1457 GMT 10/23/87

26-10

SG

ck

R7030

RX-LN4 1615 GMT 10/26/87

ZCZC DAL4281 AIR5620

SS NYK

.NEWYORK (UNNY) INTERCEPT 1614 GMT 10/26/87

RX-LN2 1554 GMT 10/26/87

STR2743

WEWTT ACNUR E

MADRID 26/10/87

IC/131/87

OMNIPRESS

UNATIONS

NEWYORK

ATTENTION DE BOTO / DAYAL / ZAMORANO

AAA. RELACION SU CABLE 35356, POR DEFECTO DE TRANSMISION, NO

Due APARECE HORA DE DESPEGUE AVION EL VIERNES 30. FAVOR DE REPETIR

INFORMACION. BBB. CONFERENCIA PRENSA Y SALUDO EMBAJADORES GRULA

SERA EN EL HOTEL. CCC. CREO SERA NECESARIO ACORDAR ALGUNAS

ENTREVISTAS INDIVIDUALES, QUE SON DE INTERES PARA FUNDACION

PRINCIPE DE ASTURIAS. ENTRE ELLAS HE SELECCIONADO:

1.- PROGRAMA RADIO "PROTAGONISTAS", DIA 29 A LAS 10.30,

DURACION APROXIMADA 15 MINUTOS, DESDE EL HOTEL.

2.- PROGRAMA RADIO CADENA SER, DIA 28 ^{DE 22.00 A 22.30} ~~A LAS 23.30~~ HORAS DESDE EL HOTEL.

3.- CATALUNA RADIO, DE LA GENERALITAT DE CATALUNA, A FIJAR. PUEDE SER POR TELEFONO.

4.- TV3, DE CATALUNA, QUE QUIERE DECLARACIONES BREVES. PUEDE SER TRAS CEREMONIA EN AYUNTAMIENTO DIA 28.

JAMBIEN EXISTE PETICION REITERADA DE RADIO VATICANO, 3 MINUTOS, POR TELEFONO, Y SOLICITAN RESPUESTA PARA PROGRAMAR.

DDD. DECANO FACULTAD DE DERECHO DEOVIEDO SOLICITA DISERTACION ANTE ALUMNADO EN PARANINFO. UNICA HORA POSIBLE, A MI

JUICIO. SERIA ENTRE 11.00 Y 11.45 HORAS.

RUEGO CONTESTAR ASAP. RODRIGUEZ ELIZONDO. UNIC MADRID.

23255 ACNUR E

=10261620

NNNN

Elapsed time 00:02:25

PRINTED AT 1618 GMT 10/26/87

SG
FR

R7031

RX-LN4 1618 GMT 10/26/87

ZCZC DAL4282 MIR5621

SS NYK

.NEWYORK (UNNY) INTERCEPT 1615 GMT 10/26/87

RX-LN2 1557 GMT 10/26/87

STR2749

MADRID 26/10/87

IC/132/87

OMNIPRESS

UNATIONS

NEWYORK

ATTENTION DE SOTO / DAYAL / ZAMORANO.

REFERENCIA NUESTRO TELEX NO.131

MODIFICACION: TRAS CONVERSACION CON RESPONSABLE CADENA SER (VER NO.2)

DICE QUE ENTREVISTA PUEDE SER GRABADA DE 22.00 A 22.30 HORAS.

RODRIGUEZ ELIZONDO. UNIC MADRID.


23255 ACNUR E

=10261621

NNNN

Elapsed time 00:00:50

PRINTED AT 1619 GMT 10/26/87

UNITED NATIONS				NATIONS UNIES		TELEGRAPH		PAGE 1 OF 2	
For use of Cable Operations Unit only / Réservé au Groupe de la correspondance télégraphique									
TIME RECEIVED			A/C		PRECEDENCE		MSG. SEQ. NO.		
			SVC. CLASS						
			CHECKED FOR DISPATCH						
For use of Drafter / A remplir par le rédacteur				DATE: 26 OCT. 1987		ALLOTMENT / COMPTE		FILE / DOSSIER	
DRAFTER/REDACTEUR BA/av		DEPT. EOSG		ROOM / BUREAU 3800		EXT. / POSTE 5012			
MOST IMMEDIATE									
12 PITCH - 65/12 → 10 PITCH - 65/10 →									
<p>FUNDACION PRINCIPADO DE ASTURIAS</p> <p>OVIEDO (SPAIN)</p> <p>84176 FUPA E</p> <p><u>ATENCION:</u> JOSE LUIS BANGO</p> <p>ME COMPLACE COMUNICARLE SIGUIENTES CAMBIOS:</p> <p>SECRETARIO GENERAL DESPEGARA DE OVIEDO (AVILES)</p> <p>EL MIERCOLES, 30 DE OCTUBRE, A LAS 08.30 HRS</p> <p>Y NO, REPITO NO, A LAS 10.00 HRS COMO HABIA</p> <p>INFORMADO ANTERIORMENTE.</p> <p>DR. PREMOLI NO PODRA VIAJAR A OVIEDO. FAVOR</p> <p>PONER HABITACION RESERVADA PARA EL EN HOTEL ESPAÑA</p> <p>A NOMBRE DE SONSOLES MASSA, SECRETARIA DEL</p> <p>SR. RODRIGUEZ ELIZONDO.</p> <p>A EFECTOS DE PROTOCOLO ENVIO ORDEN DE</p> <p>PRECEDENCIA: SR. JOSE RODRIGUEZ ELIZONDO,</p> <p>SRA. AMALIA LACROZE DE FORTABAT, SR. LUIS NOBOA</p> <p>Y SRA., SRA. MONA JIMENEZ, DR. ELMANO DE SOUSA</p> <p>COSTA Y SRA., SRA. MARCELA DE BOMBIERI Y</p> <p>SR. ALFREDO BARNECHEA Y SRA.</p> <p>////</p>									
DO NOT TYPE BEYOND THE MARGINS - SEE INSTRUCTIONS ON THE REVERSE SIDE — N° INSCRIVEZ RIEN DANS LES MARGES - VOYEZ LES INSTRUCTIONS AU VERSO									
Cleared by / Vise par				AUTHORIZED BY / AUTHORIZED BY					
				SIGNATURE: <i>Signed by</i> DATE:					
				Virendra Dayal, Chef de Cabinet					
				NAME AND TITLE (PLEASE TYPE) / NOM ET QUALITE (A DACTYLOGRAPHIER)					

LAST LINE
OF TEXT /
DERNIERE
LIGNE DU
TEXTE

COM.7 (1-87)

For use of Cable Operations Unit only / Réserve au Groupe de la correspondance télégraphique

MSG. SEQ. NO.

CHECKED FOR DISPATCH

Future trip: Spain

FILE / DOSSIER

EXT. / POSTE

5012

LAST LINE
OF TEXT /
DERNIERE
LIGNE DU
TEXTE

AU VERSO

AUTHORIZED BY / AUTHORISE PAR


SIGNATURE:

DATE:

Virendra Dayal, Chef de Cabinet

NAME AND TITLE (PLEASE TYPE) / NOM ET QUALITE (A DACTYLOGRAPHIER)

COM-7 (1-87)

UNITED NATIONS				NATIONS UNIES		TELEGRAPH		PAGE 2 OF 2	
For use of Cable Operations Unit only / Réserve au Groupe de la correspondance télégraphique									
TIME RECEIVED			A/C		PRECEDENCE		MSG. SEQ. NO.		
			SVC. CLASS						
			CHECKED FOR DISPATCH						
For use of Drafter / A remplir par le rédacteur				DATE:		ALLOTMENT / COMPTE		FILE / DOSSIER	
DRAFTER / REDACTEUR		DEPT.		ROOM / BUREAU		EXT. / POSTE			
12 PITCH - 65/12 → 10 PITCH - 65/10 →									
<div>EN VISTA BREVEDAD PERMANENCIA SG EN OVIEDO, SERIA CONVENIENTE ASEGURAR PRESENCIA DE TODOS LOS MEDIOS EN LA CONFERENCIA DE PRENSA A FIN DE EVITAR ENTREVISTAS INDIVIDUALES. SALUDOS.</div>									
<div>DO NOT TYPE BEYOND THE MARGINS - SEE INSTRUCTIONS ON THE REVERSE SIDE - N'INSCRIVEZ RIEN DANS LES MARGES - VOYEZ LES INSTRUCTIONS AU VERSO</div>									
<div>LAST LINE OF TEXT DERNIERE LIGNE DU TEXTE →</div>									
////									
Cleared by / Vise par					AUTHORIZED BY / AUTHORIZED PAR				
					SIGNATURE: DATE:				
					NAME AND TITLE (PLEASE TYPE) / NOM ET QUALITE (A DACTYLOGRAPHIER)				

FOR RODRIGUEZ ELIZONDO FROM DAYAL.

RELACION SU CABLE DE HOY, ME COMPLACE INFORMARLE QUE
SE HA ^{Comunicado} ~~INFORMADO~~ JEFE DE PROTOCOLO DEL AYUNTAMIENTO
DE OVIEDO ACEPTACION DE SECRETARIO GENERAL PARA ACTO
MIERCOLES, 28 OCTUBRE, A LAS 19.30 HRS.

SECRETARIO GENERAL ESTA DE ACUERDO CON PROGRAMA ENVIÓ
PARA 29 OCTUBRE. AGRADECERIA ME INFORMARA DONDE TENDRAN
LUGAR CONFERENCIA DE PRENSA Y SALUDO EMBAJADORES GRULA.

FAVOR INFORMAR A FUNDACION PRINCIPADO DE ASTURIAS QUE
SECRETARIO GENERAL DESPEGARA DE OVIEDO (AVILES) EL
VIERNES, 30 DE OCTUBRE, A LAS 08.30 HRS.

EN VISTA BREVEDAD PERMANENCIA SG EN OVIEDO
SERIA CONVENIENTE ASEGURAR PRESENCIA DE TODOS LOS MEDIOS
EN LA CONFERENCIA DE PRENSA A FIN DE EVITAR ENTREVISTAS
INDIVIDUALES.

SALUDOS

16: AV/89 SG

46710

RX-LN4 1507 GMT 10/23/87

CZC DAL3979 MIRS239

CS NYH

.NEWYORK (UNNY) INTERCEPT 1518 DMT 10/23/87

KX-LN3 1500 GMT 10/23/87

MIT5711

23255 ACNUR E

MADRID 21/10/87

10/130/87

OMNIPRES

INATIONS

NEWYORK



ATTENTION DE SOTO (EOSG) INFO ZAMORANO (DPT)

A CONTINUACION ACTOS YA PROGRAMADOS PARA SECOEN.

DIA 28.- A SU LLEGADA HABRA TRES COCHES OFICIALES Y FURGONETA. SE RECOMIENDA QUE FURGONETA SIGA A COMITIVA EN RUTA. SUOTERO VIGILAR DESCARGA Y CARGA DE EQUIPAJE PARA CONSEGUIR ESE EFECTO. ENTRE 19.30 Y 20.00 HORAS, ALCALDE PROYECTA ENTREGAR LLAVE CIUDAD A SECOEN EN AYUNTAMIENTO. NECESITA RESPUESTA URGENTE PARA ORGANIZAR CEREMONIA.

DIA 29. - 12.00 HORAS - CONFERENCIA DE PRENSA.

13.30 HORAS - SALUDO DE EMBAJADORES GULA.

14.30 HORAS - ALMUERZO EN HOTEL.

17.30 HORAS - SALIDA DE HOTEL.

18.00 HORAS - CEREMONIA.

NOTA: PREMIADOS DEBEN ABANDONAR TEATRO DESPUES SALIDA DE LOS REYES

20.00 HORAS - RECEPCION EN HOTEL.

LIA 30. - 08.00 HORAS - ESCOLTA Y COCHES DISPONIBLES EN PUERTA HOTEL. ORGANIZADORES QUIEREN SABER HORA DESPEQUE AVION.

ENCAREZCO RESPUESTA URGENTE.

NOTA FINAL: EXISTEN NUMEROSAS PETICIONES DE ENTREVISTAS DE MEDIOS MUY IMPORTANTES. ENTREGARE PROGRAMAS A SECOEN A SU LLEGADA.

SALUDOS. RODRIGUEZ ELIZONDO, DIRECTOR UNIC MADRID.

=10731522

NNNN

Elasasd time 00102123

PRINTED AT 1500 DMT 10/23/87

CC: Sent to Mario for Action
23-2-87

30-9
Fukun trip. Spain

R2217

AS

RX-LN4 1930 GMT 09/29/87

ZCZC DAL4957 STR3080

SS NYK

.NEWYORK (UNNY) INTERCEPT 1927 GMT 09/29/87

RX-LN3 1836 GMT 09/29/87

MIT3104

84176 FUPA E

AL EXCMO. SR. D. JAVIER PEREZ DE CUELLAR
DE JUAN DE LILLO, DIRECTOR DE LA HOJA DEL LUNES DE OVIEDO

EXCMO SE#OR: MI PERIODICO PREPARA UNA EDICION ESPECIAL CON
MOTIVO DE LA ENTREGA DE LOS PREMIOS PRINCIPE DE ASTURIAS. YO
QUISIERA, ABUSANDO UNA VEZ MAS DE SU AMABILIDAD Y ROBANDOLE
OTRO POCO DE SU IMPORTANTE TIEMPO, QUE EN LA PRIMERA PAGINA
DE ESA EDICION PUDIERA APARECER UN ARTICULO SUYO DE UN FOLIO
APROXIMADAMENTE , EN EL QUE SALUDARA A LOS ASTURIANOS, HABLARA
DE NUEVO DE ASTURIAS Y DE LA SIGNIFICACION DE ESTOS PREMIOS
EN EL AMBITO LATINOAMERICANO O DE LO QUE UD. DESEE. EL PASADO
A#O ESTE ARTICULO DE PRIMERA PAGINA LO FIRMO EL EX- PRESIDENTE
ALEMAN WALTER SCHELL.

LE PIDO DISCULPAS POR ESTE ATREVIMIENTO, PERO EN MI PROFESION
ES UNA OBLIGACION LLEGAR LO MAS LEJOS Y LO MAS ALTO POSIBLE.
SI SU RESPUESTA ES POSITIVA, PUEDE ENVIARLA POR ESTE MISMO CONDUCTO ,
TELEX DE LA FUNDACION PRINCIPADO DE ASTURIAS.

MI MAS PROFUNDO AGRADECIMIENTO POR SU AMABILIDAD Y DISCULPAS
POR MI AUDACIA.

JUAN DE LILLO
DIRECTOR DE LA HOJA DEL LUNES DE OVIEDO

#09291933

NNNN

Note for the file:

A copy of this cable was sent to Mario Zamorano to inform Mr. Rodríguez Elizondo.

Angeles informed Mario that the SG had said that they will have to play it by ear.

Angeles

23-10-87

SG

Future trip: Spain
~~AV~~

R6430

RT-LN4 1535 CMT 10/22/87

ECZC DAL3715 MIR4883

SS NYE

.NEWYORK (UNNY) INTERCEPT 1543 CMT 10/22/87

RA-LN3 1518 CMT 10/22/87

MIT4333

84176 FUPA E

NO: 2854 22.10.87 16:17

FUNDACION PRINCIPE DE ASTURIAS

TLF: 258755 OVIEDO-ESPAÑA

A LA ATENCION DE D. ALVARO DE SOTO

JEFE DEL GABINETE DEL SECRETARIO GENERAL DE NACIONES UNIDAS

LA CADENA DE EMISORAS DE RADIO SER, DE ESPAÑA, NOS SOLICITA
LES HAGAMOS LLEGAR SU PETICION DE UNA ENTREVISTA PARA EL SECRETARIO
GENERAL A LAS 23, 30 HORAS DE LA NOCHE DEL PROXIMO MIERCOLES
DIA 28 EN EL PROGRAMA DE MAXIMA AUDIENCIA "HORA 25" DESDE
EL MISMO HOTEL DE LA RECONQUISTA, ENTREVISTA QUE SERA CONDUCTA
POR EL PRESTIGIOSO PERIODISTA, MANUEL CAMPO VIDAL.

ASIMISMO, CURSAMOS PETICION PARA BREVISIMA ENTREVISTA EN UN
MOMENTO DE LA MAÑANA DEL JUEVES DIA 29 PARA RADIO VATICANO
DE ROMA.

A LO LARGO DE LA MAÑANA DEL JUEVES DIA 29, EN EL MISMO HOTEL
DE LA RECONQUISTA, DIFERENTES MEDIOS DE COMUNICACION TIENEN
INTERES EN ENTREVISTAR BREVENTE AL SECRETARIO GENERAL.

RADIO NACIONAL DE ESPAÑA SOLICITA ASIMISMO UNA PARTICIPACION
DEL SECRETARIO GENERAL EL JUEVES DIA 29 DE UN CUARTO DE HORA
APROXIMADAMENTE, ENTRE LAS 9.15 Y 10.00 HORAS DE LA MAÑANA.

ATENTOS SALUDOS

GRACIANO GARCIA

DIRECTOR DE LA FUNDACION PRINCIPADO DE ASTURIAS

=10221049

AS/jt File: Asturias/Oviedo trip
XRef: SG/personal

AV/Py

19 Oct 87

AdeSoto ROSG

3802-D 5034

OMNIPRESS

MADRID (SPAIN)

FOR TIBURCIO. SEC GEN RH NEGATIVO GRUPO O Y SRA RH POSITIVO

GRUPO O. SALUDOS DE SOTO

NNNN

NEGATIVO
DU

Alvaro de Soto, Exec.Asst. to SG

F. true trip: Spain

P5770

RX-LN4 2101 GMT 10/19/87

ZCZC DAL3080 STR4684

SS NYK

.NEWYORK (UNNY) INTERCEPT 2108 GMT 10/19/87

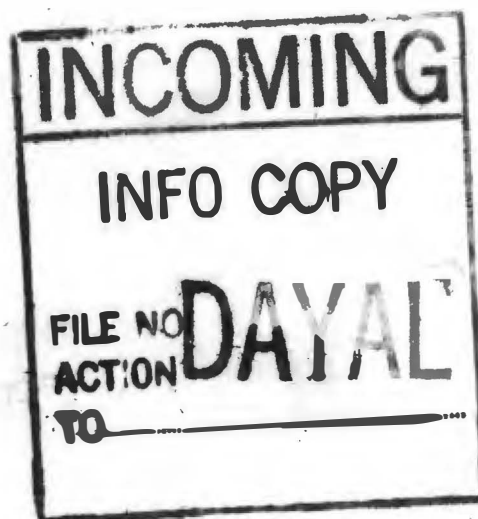
CZC MIT0876

84176 FUPA E

NO: 2844 19.10.87 17:47

FUNDACION PRINCIPE DE ASTURIAS

TLF: 258755 OVIEDO-ESPA#A



A LA ATENCION DE D. JAVIER PEREZ DE CUELLAR
SECRETARIO GENERAL DE LA ONU

DE ACUERDO A VUESTRA PETICION LA SRA. MARCELA DE BAMBIERI TIENE
CONFORME LA HABITACION EN EL HOTEL ESFA#A.

ATENTOS SALUDOS

FUNDACION PRINCIPADO DE ASTURIAS

*John inf'd
20.10.87*

10191649

=10192112

NNNN

Elapsed time 00:00:52

DELETED AT 21:00 GMT 10/19/87

NOTE:

Angeles spoke to Mr. Bango
(Fundación Príncipe de Asturias)
who confirmed that Mrs. Marcela
Bombieri will have a reservation
a Hotel España during her stay
in Oviedo and that she will be
included in all the functions.

Angeles
19-10-87

Mr. Bango also promised to send
a cable confirming the above
and the things stated in Mr. de Soto's
cable of 15 October 1987.

Angeles
19-10-87

Angelito, imagínese
que los Molvoa, se
concordaron, y han llamado
a Mosulita y Enrico por
verlos, y le han ofrecido
traerlos en avión a Ori-
de. Enrico, no puede venir
pero Mosulita, sí. Por favor
dame a España y avisales,
como le rogaba reservarle
en el mismo hotel que van
los Sr. Molvoa. Ella llegará
con ellos, y se irá con
nosotros a París, ella se
quedará con su prima Iheren
allí, o se regresa, pero esto
no importa. Lo importante es
que ella, pueda estar en Ori-de

M E S S A G E

FOR:
POUR :

FROM:
DE :

TELEPHONE NO.:
NO DE TELEPHONE:

EXTENSION:
POSTE :

ROOM NO.:
NO DE BUREAU:

RETURNED YOUR CALL

VOUS A RAPPELÉ(E)

WILL CALL YOU AGAIN

VOUS RAPPELLERA

WOULD LIKE YOU TO CALL

VOUDRAIT QUE VOUS L'APPELIEZ

CAME TO SEE YOU

EST VENU(E) VOUS VOIR

WOULD LIKE TO SEE YOU

VOUDRAIT VOUS VOIR

RECEIVED BY — REÇU PAR :

DATE:

TIME — HEURE :

ACTION:

Preguntar a Sra. de Pérez de Cuéllar
si Marcelita irá también en París
y si estará allí el día de la cena
de los Pietri el 30 de octubre.

Angeles
19-10-87

yes
Pietri
will
19-10-87

— DISCURSO
OVIEDO

Señor de Soto:

Si está de acuerdo, le agradecería
que me firmase el cable adjunto
para mandar el texto del discurso
del Secretario General al Presidente
de la Fundación Principado de Asturias.

Angeles
19-10-87

P.D.: Lo mandaría mañana porque el
SG quiere echar un último vistazo
esta noche.

Angeles

Prinado.

Habría que enviar
a Rodriguez Cárdena
también, así como FG
y M. Zamora. Con embargo.

NOTE: COPIES OF THE SG'S SPEECH FOR OVIEDO WERE SENT
TO FRANCOIS AND MARIO ON 20-10-87, OF COURSE,
TO BE CHECKED AGAINST DELIVERY.

Angeles
20-10-87

(VERIFIQUESE CUANDO SE PRONUNCIE EL DISCURSO)

Majestades, Alteza,
Señor Presidente de la Fundación Principado de Asturias,
Excelencias, Señoras y Señores:

Es alta honra recibir el premio Príncipe de Asturias de Cooperación Iberoamericana, de manos de Vuestra Alteza, en presencia de los Reyes de España y de figuras señeras de ese mundo que juntos constituimos España, Portugal y los países iberoamericanos. Al expresar mi gratitud a la Fundación Principado de Asturias y a los distinguidos miembros del Jurado que generosamente me han concedido tan preciada recompensa, creo que debo hacerlo también en nombre de la Organización mundial que represento, en cuya profesión de fe aparece, prominente, el concepto de la cooperación internacional como medio de lograr el progreso económico y social de todos los pueblos del mundo.

Aquí, en esta tierra ibérica,
en esta España magnífica que tan abundante corre por mis venas,
en esta ciudad de Oviedo tan llena de historia y de belleza,
medito hoy, y os invito a meditar conmigo,
en lo que aconteció hará pronto cinco siglos,
cuando de las costas andaluzas zarparon la fe,
el coraje y la esperanza rumbo a mundos desconocidos
y encontraron a la hoy llamada América, y la desposaron y
la fecundaron y lograron de ella el fascinante brote
del que surgió la Iberoamérica de hoy.
Y cómo no pensar en los gallardos portugueses,
que inspirados por Don Enrique El Navegante,
hallaron las bellas costas brasileñas,
trazaron caminos sobre todos los mares y redondearon literalmente
la tierra.

Permitidme que mencione ahora, por contraste,
a aquellos hombres de mar que llegaron, al parecer, a las costas
de Norteamérica... y que vieron, y que muy pronto partieron,
y a los que se pretende emular con nuestros ancestros ibéricos que,
ellos, llegaron, permanecieron y engendraron una nueva cultura.
Por ello me sorprendió siempre que el 12 de octubre se conmemorase
tan sólo como el descubrimiento de América,
y que no se celebrase en ese día lo que es esencial,
el inicio de una empresa extraordinaria de fusión de razas y
de culturas, que benefició a los descubridores, a los descubiertos...
y al mundo todo, que sólo entonces supo lo variado e inmenso que era.

Y comenzó así una prodigiosa simbiosis que duró tres siglos y que se detuvo, cuando hace más de 150 años, veinte naciones se desmembraron de la península ibérica, como veinte ríos que se salieran de madre y formaron nuestras veinte repúblicas.

No evoco ese histórico suceso con ánimo de cicatero análisis de aciertos y errores, de ventajas y desventajas, sino mirando al futuro, con ansias de reavivar esa simbiosis dentro de la nueva trama que ha venido urdiendo la historia.

¿Cómo obtener que esa simbiosis se vuelva fluida y duradera, cómo transformarla en efectiva cooperación iberoamericana? No es sólo de naturaleza política, esa antigua y apretada red, casi diría trampa, de problemas que aprisiona, que paraliza a numerosos países nuestros, es también de naturaleza económica y social: muchas décadas de irresponsabilidad de los gobiernos, de injusticias sociales, no sólo han detenido su progreso sino que han ido sedimentando frustración, amargura, rebeldía. Nuestra porción del mundo requiere de una revolución, pero no de una revolución de demagogia y de sangre, sino de profundo cambio económico, social, cultural, humanitario dentro de un genuino molde democrático.

La solución de la ardua crisis iberoamericana no se logrará dentro del exclusivo marco nacional.

Será necesaria una estrecha cooperación entre nuestros veinte pueblos así como una efectiva coordinación con los tantos pueblos de otras latitudes que hacen frente a problemas semejantes.

Será necesario, imperioso, que se unan a esa tarea, más con espíritu de solidaridad que de cooperación, las dos grandes naciones genitoras, España y Portugal, que bien comprenden que además del bienestar material de los iberoamericanos, lo que está en juego es la heredad espiritual que con ellos comparten.

El venturoso ingreso de ambas naciones a la Comunidad Europea, hace ahora posible que reasuman con nuevo vigor su histórica función y que sirvan de puente entre Iberoamérica y el mundo occidental para que éste comprenda mejor los problemas de aquélla, y ayude a resolverlos.

Ahora bien, como nadie duda ya de que el mundo se torna más y más interdependiente, que sólo el bienestar de todos los pueblos del mundo puede garantizar una paz universal y auténtica, ¿No tenemos acaso el derecho de esperar y hasta de exigir la contribución a nuestro pleno desarrollo de los países del mundo más favorecidos?

Por cierto, que comprendo
que para comprometer en el desarrollo de nuestra región
a los países poderosos de otras áreas,
que, como es natural, atienden a otros intereses,
no puede bastar mi "iberoamericanista" planteamiento.
Se requiere por ello que nuestros gobiernos inspiren respeto,
merezcan el apoyo que solicitan,
demuestren que no son el tonel de las Danaides:
quiero decir que nuestro subcontinente,
que no sabe ni quiere mendigar, debe hacer el gran esfuerzo nacional,
que ya han hecho tantos de sus países, de afianzar la democracia,
pero la verdadera;
de fortalecer su economía con una sabia y
honesta gestión de su hacienda;
de mejorar las condiciones sociales mediante el respeto de los
derechos de hombres y mujeres en toda su vasta variedad.
No debemos olvidar, jamás olvidar, que el desarrollo no es únicamente
progreso material.

Nuestra Iberoamérica afronta muchos problemas,
pero me referiré brevemente sólo a dos de ellos,
la situación en América Central y la cuestión de la deuda externa,
para la solución de los cuales debe jugar a plenitud
la cooperación iberoamericana.

Hace diez meses - recuerdo - volví desalentado de una visita a la región centroamericana y creí que era mi deber declararlo públicamente y decir que no había observado la voluntad política de conducirla a la solución independiente, negociada, democrática de sus problemas; que había una irritante influencia de fuerzas extrañas al área; y que planeaba la amenaza de que la situación resultase insertada en bien conocidas confrontaciones ideológicas. Confirmé mi convicción de que urgía que los cinco Gobiernos del Istmo, con la inspiración y el aliento permanentes de los Grupos de Contadora y de Apoyo, iniciasen sin estorbos un gran esfuerzo de solución pacífica, libremente concertada.

Afortunadamente, imperó la cordura y el 7 de agosto, los cinco Presidentes centroamericanos, inspirados por el Presidente Arias, tan justamente laureado con el Premio Nobel de la Paz, construyeron con sus propias manos un mecanismo de solución que tenemos todos el deber de impulsar, porque constituye el camino hacia la paz. La Asamblea General de las Naciones Unidas acaba de endosar unánimemente ese admirable esfuerzo, en el cual por obra de una iniciativa de que me precio, tendré el honor y la satisfacción de participar.

La deuda externa de Iberoamérica, desastroso resultado de la inconsciencia de ciertos gobernantes y de la avidez de irresponsables prestamistas públicos y privados, agobia cruelmente a nuestros pueblos.

Tan grave problema sólo podrá ser resuelto si se le entoca con equidad, pragmatismo y clarividencia, en forma que las responsabilidades sean compartidas por deudores y acreedores.

Lo cierto es que el nivel actual del servicio de la deuda externa iberoamericana, es incompatible con un desarrollo sostenido, pues, al exigir de los deudores que consagren sus excedentes comerciales al servicio de la deuda, y al obligarlos a utilizar recursos renovables para ese servicio, se está comprometiendo gravemente a las generaciones futuras.

Conviene recalcar que la persistencia de este problema, además de afectar la estabilidad democrática y el bienestar de millones de seres humanos, afecta la estabilidad del sistema financiero internacional en su conjunto.

La deuda externa del mundo en desarrollo es un problema de repercusiones políticas y socioeconómicas tales, que debe ser resuelto con criterio mundial.

He ahí, Majestades, Alteza, Excelencias, Señoras y Señores, algunas reflexiones inspiradas por el premio que esta ilustre Fundación me otorga. Como Iberoamericano del Perú y representante de un organismo de cooperación para el progreso, he querido aquí expresar mi deseo de que se encuentre solución a los problemas de mi región y se dé vigoroso impulso a su pleno desarrollo, y de que España y Portugal, a semejanza de los arbotantes de la catedral de Oviedo, sean permanente sustento de la cooperación entre Iberoamérica y Europa, dos mundos a los cuales ambos pertenecen.

Agradezco vivamente a su Alteza Real, el Príncipe de Asturias, que tan dignamente preside con Sus Majestades esta emocionante ceremonia y que estoy seguro mira esperanzado al porvenir, como es propio de su radiante juventud, por hacerme entrega de este premio que lleva con su nombre, qué duda cabe, un fervoroso compromiso con nuestra Iberoamérica común.

AS

RECEIVED

SEP 21 1987

SG

Fundación Principado de Asturias

PRESIDENTE

Oviedo, 11 de septiembre de 1987

Excmo. Sr. D. Javier Pérez de Cuéllar
Secretario General de las Naciones Unidas
809 United Nations Place - 6th floor
NEW YORK 10017
ESTADOS UNIDOS

Señor Secretario General y distinguido amigo:

Para esta Fundación sería un alto honor que ~~VE. aceptase~~ pronunciar, en su calidad de "Premio Príncipe de Asturias de Cooperación Iberoamericana, 1987", ~~un discurso de 15 minutos~~ de duración máxima en el solemne acto de entrega de nuestros galardones que, como sabe, se celebrará el próximo día 29 de octubre en esta ciudad.

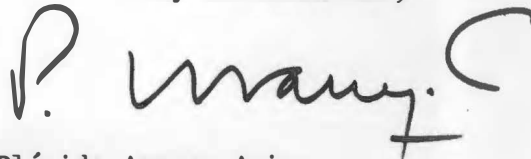
El acto estará presidido por SS.MM. los Reyes y S.A.R. el Príncipe de Asturias, estando previsto que interengan también en su transcurso S.A.R. el Príncipe de Asturias y D. Camilo José Cela, Premio Príncipe de Asturias de las Letras de esta edición.

Un año más, la ceremonia será transmitida en directo por televisión y todas las cadenas de emisoras de radio de España además de una importante cobertura informativa de la jornada con transmisiones a diversos países de Iberoamérica y de Europa y la presencia de un gran número de periodistas pertenecientes a medios de comunicación impresos.

Espero la grata noticia de que acepta nuestra invitación y poder tener la ocasión de saludarle y reiterarle personalmente nuestra gratitud.

En el caso de que su intervención sea posible, le ruego que nos haga llegar el texto de su discurso una semana antes del día de la entrega de los Premios con el fin de incluirlo en los "dossiers" que serán entregados a los distintos medios de comunicación.

Muy cordialmente,



Plácido Arango Arias

Señor de Soto:

Dado que no vamos a España,
cree que debemos hacer algo
en relación con el cable
adjunto...

Angeles

16-10-87

To Mr Rodriguez
Elizondo
Madrid

Un fuerte abrazo
19

Francisco Villar
Embajador, Representante Permanente de España
en las Naciones Unidas

Future trip: Spain

SEP 16 19 7 1213#
420702 SPMS UI
41523 MDEF E

MADRID/DEFENSA, TLX. NUM. 031 - 16 / SEP./ 1987.-

FM : MINISTERIO DE DEFENSA - REVISTA ESPAÑOLA DE DEFENSA.
TO : JEFE DE GABINETE DEL SECRETARIO GENERAL DE NACIONES UNIDAS.

- 1.- DE ACUERDO CON SU COMUNICACION TELEFONICA, ESPERAMOS ARTICULO SOLICITADO POR MINISTRO A SECRETARIO GENERAL DE NACIONES UNIDAS PARA "REVISTA ESPAÑOLA DE DEFENSA".
- 2.- DESEARIAMOS REALIZAR ENTREVISTA-REPORTAJE A SEÑOR PEREZ DE CUELLAR DURANTE SU VISITA A ESPAÑA EN OVIEDO O EN MADRID, QUE APARECERIA EL MES DE DICIEMBRE EN NUESTRA PUBLICACION.
- 3.- MUCHAS GRACIAS, RECIBA UN CORDIAL SALUDO,
REVISTA ESPAÑOLA DE DEFENSA.

Angeles

Yo no adelantaría esto.
Basta con el artículo.

420702 SPMS UI
41523 MDEF E
REPLY VIA ITT

NOTA PARA EL ARCHIVO:

Angeles informó a la secretaria del Embajador Calle, Leticia, que el Secretario General y la Sra. de Pérez de Cuéllar agradecían mucho la invitación del Emb. Calle, pero que desafortunadamente no la podían aceptar porque aunque pasasen por Madrid, su estancia sería demasiado corta para que se organizara algo.

Angeles
19-10-87

Señor Secretario General:

Ha llamado el Embajador Calle desde Madrid para saludarlo e informarle que, por supuesto, estará en Oviedo el 29 de octubre y que irá a recibirlo al aeropuerto.

Por otra parte, el Embajador Calle desearía darles un agasajo (cocktail o cena) si pasasen por Madrid.

Embajador Calle: casa: 276-3551

Of.: 431-4242

Angeles
30-9-87

11.15 am

Jul. I Trip file
Spain

BA/lc

b/f: VD/AS/ID/GP/LIN/FP/JPR

File:

Xref:

cc: SG

13 de octubre de 1987

Excelentísimo Señor:

A pedido del Secretario General le envío esta carta para darle a conocer el itinerario y los particulares tentativos de su próximo viaje a Oviedo.

El Secretario General tiene intenciones de volar en un avión especial Grumman G-2, registro N830TE de color crema a franjas rojas y azules.

La llegada a Oviedo desde París sería el miércoles 28 de octubre a las 1740. La partida de Oviedo tendría lugar el viernes 30 de octubre en el mismo avión. Ya se han efectuado reservas para el Secretario General y su comitiva en el Hotel de La Reconquista.


Viajarán junto con el Secretario General las siguientes personas: Sra. Marcela Pérez de Cuéllar; Sra. Amalia de Fortabat; Sr. John Hrusovksy, Oficial Jefe de Operaciones; y Sr. Michael Ferry, Oficial de Operaciones. Los miembros de la tripulación del avión son: Sr. Richard D'Ambrogio, Capitán; Sr. Robert Berry, Primer Oficial; y Sr. Daniel Leahy, Ingeniero de vuelo y camarero de a bordo.

Excelentísimo Señor
Don Francisco Villar
Representante Permanente
de España ante las
Naciones Unidas
Nueva York

El Secretario General estará sumamente agradecido por las disposiciones de seguridad que adopten las autoridades españolas para su protección, así como la de su comitiva, de la tripulación y del aparato. Apreciaría también la ayuda que su Gobierno pueda conceder en cuanto a trámites de aduana, visas y demás formalidades administrativas.

Me valgo de esta oportunidad para expresar a Vuestra Excelencia las seguridades de mi más alta y distinguida consideración.

Alvaro de Soto
Director Ejecutivo
Gabinete del Secretario General

UNITED NATIONS				NATIONS UNIES		TELEGRAPH		PAGE 1 OF 3	
For use of Cable Operations Unit only / Réserve au Groupe de la correspondance télégraphique									
TIME RECEIVED		A/C		PRECEDENCE		MSG. SEQ. NO.			
cc given to Jenny John		SVC. CLASS				Future trip: Spain			
		CHECKED FOR DISPATCH							
For use of Drafter / A remplir par le rédacteur				DATE: 15 October 1987		ALLOTMENT / COMPTE		FILE / DOSSIER	
DRAFTER / REDACTEUR		DEPT.		ROOM / BUREAU		EXT. / POSTE			
AS/av		EOGG		3800		5012			

FUNDACION PRINCIPADO DE ASTURIAS

OVIEDO (SPAIN)

84176 FUPA E

ATENCION: JOSE LUIS BANGO

SECRETARIO GENERAL TIENE PREVISTO LLEGAR A OVIEDO (AVILES) DESDE PARIS, EL MIERCOLES, 28 DE OCTUBRE DE 1987, A LAS 17.40 HRS. EN AVION PRIVADO (GRUMMAN) G-2 REG. N830TE, COLOR CREMA CON BARRAS ROJAS Y AZULES, PARA PARTICIPAR EN LA CEREMONIA DE ENTREGA DEL PREMIO PRINCIPE DE ASTURIAS EL JUEVES, 29 DE OCTUBRE DE 1987.

SECRETARIO GENERAL DESPEGARA DE OVIEDO (AVILES) A LAS 10.00 HRS EL VIERNES, 30 DE OCTUBRE, EN EL MISMO AVION.

LLEGARAN CON SECRETARIO GENERAL SIGUIENTES PERSONAS: SRA. DE PEREZ DE CUELLAR, SRA. DE FORTABAT, SR. JOHN HRUSOVSKY (OFICIAL JEFE DE OPERACIONES) Y SR. MICHAEL FERRY (OFICIAL DE OPERACIONES).

////

DO NOT TYPE
BEYOND THE
MARGINS -
SEE
INSTRUCTIONS
ON THE
REVERSE
SIDE
-
N'INSCRIVEZ
RIEN DANS
LES MARGES -
VOYEZ LES
INSTRUCTIONS
AU VERSO

LAST LINE
OF TEXT /
DERNIERE
LIGNE DU
TEXTE

CLEARED BY / VISE PAR

AUTHORIZED BY / AUTHORIZED PAR

SIGNATURE:


DATE:

Alvaro de Soto, Exec. Asst. to SG

NAME AND TITLE (PLEASE TYPE) / NOM ET QUALITE (A DACTYLOGRAPHIER)

COM.7 (1-87)



UNITED NATIONS				NATIONS UNIES		TELEGRAPH		PAGE 3 OF 3	
For use of Cable Operations Unit only / Réservé au Groupe de la correspondance télégraphique									
TIME RECEIVED			A/C		PRECEDENCE		MSG. SEQ. NO.		
			SVC. CLASS						
			CHECKED FOR DISPATCH						
For use of Drafter / A remplir par le rédacteur				DATE:		ALLOTMENT / COMPTE		FILE / DOSSIER	
DRAFTER / REDACTEUR		DEPT.		ROOM / BUREAU		EXT. / POSTE			
12 PITCH - 65/12 → 10 PITCH - 65/10 →									
<p>3.- SECRETARIO GENERAL Y SEQUITO TENDRAN A SU DISPOSICION UN COCHE OFICIAL, MAS OTROS DOS COCHES DURANTE SU ESTANCIA EN OVIEDO, Y UNA FURGONETA PARA TRANSPORTAR EL EQUIPAJE DEL AEROPUERTO A OVIEDO Y DE OVIEDO AL AEROPUERTO.</p> <p>INFORMARE HORA Y VUELO DE LLEGADA DE SIGUIENTES PERSONAS A LA MAYOR BREVEDAD: DR. ELMANO DE SOUSA COSTA Y SRA. SR. ALFREDO BARNECHEA Y SRA., SRA. MONA JIMENEZ, DR. LUIS PREMOLI, SR. LUIS NOBOA Y SRA., Y SR. JOSE RODRIGUEZ ELIZONDO.</p> <p>LE RUEGO TAMBIEN RECONFIRMAR QUE TODAS LAS PERSONAS ANTERIORMENTE MENCIONADAS ESTARAN INVITADAS A TODOS LOS ACTOS DEL JUEVES, 29 DE OCTUBRE.</p> <p>LE SALUDO ATENTAMENTE,</p> <p>ALVARO DE SOTO</p> <p>DIRECTOR EJECUTIVO, GABINETE DEL SECRETARIO GENERAL DE LAS NACIONES UNIDAS</p>								<p>DO NOT TYPE BEYOND THE MARGINS - SEE INSTRUCTIONS ON THE REVERSE SIDE</p> <p>N'INSCRIVEZ RIEN DANS LES MARGES - VOYEZ LES INSTRUCTIONS AU VERSO</p>	
LAST LINE OF TEXT / DERNIERE LIGNE DU TEXTE →									
/////									
CLEARED BY / VISE PAR				AUTHORIZED BY / AUTHORIZER PAR					
				SIGNATURE: DATE:					
				NAME AND TITLE (PLEASE TYPE) / NOM ET QUALITE (A DACTYLOGRAPHIER)					

COM-7 (1-87)

FUNDACION PRINCIPADO DE ASTURIAS

OVIEDO (SPAIN)

84176 FUPA E

ATENCION: JOSE LUIS BANGO

SECRETARIO GENERAL TIENE PREVISTO LLEGAR A
OVIEDO (AVILES) DESDE PARIS, EL MIERCOLES, 28 DE
OCTUBRE DE 1987, A LAS 17.40 HRS. EN AVION PRIVADO
(GRUMMAN) G-2 REG. N830TE, COLOR CREMA CON BARRAS
ROJAS Y AZULES, PARA PARTICIPAR EN LA CEREMONIA
DE ENTREGA DEL PREMIO PRINCIPE DE ASTURIAS
EL JUEVES, 29 DE OCTUBRE DE 1987.

SECRETARIO GENERAL DESPEGARA DE OVIEDO (AVILES)
A LAS 10.00 HRS EL VIERNES, 30 DE OCTUBRE, EN EL
MISMO AVION.

LLEGARAN CON SECRETARIO GENERAL SIGUIENTES
PERSONAS: SRA. DE PEREZ DE CUELLAR, SRA. DE FORTABAT,
SR. JOHN HRUSOVSKY (OFICIAL JEFE DE OPERACIONES)
Y SR. MICHAEL FERRY (OFICIAL DE OPERACIONES).

DO NOT TYPE
BEYOND THE
MARGINS -
SEE
INSTRUCTIONS
ON THE
REVERSE
SIDE
—
N'INSCRIVEZ
RIEN DANS
LES MARGES -
VOYEZ LES
INSTRUCTIONS
AU VERSO

IT LINE
TEXT /
NIERE
NE DU
(TE

UNITED NATIONS		NATIONS UNIES		TELEGRAPH		PAGE 3 OF 3					
For use of Cable Operations Unit only / Réservé au Groupe de la correspondance télégraphique											
TIME RECEIVED		A/C		PRECEDENCE		MSG. SEQ. NO.					
		SVC. CLASS									
		CHECKED FOR DISPATCH									
For use of Drafter / A remplir par le rédacteur				DATE:		ALLOTMENT / COMPTE		FILE / DOSSIER			
DRAFTER / REDACTEUR		DEPT.		ROOM / BUREAU		EXT. / POSTE					
								12 PITCH - 65/12 →		10 PITCH - 65/10 →	
<p>3.- SECRETARIO GENERAL Y SEQUETO TENDRAN A SU DISPOSICION UN COCHE OFICIAL, MAS OTROS DOS COCHES DURANTE SU ESTANCIA EN OVIEDO, Y UNA FURGONETA PARA TRANSPORTAR EL EQUIPAJE DEL AEROPUERTO A OVIEDO Y DE OVIEDO AL AEROPUERTO.</p> <p>INFORMARE HORA Y VUELO DE LLEGADA DE SIGUIENTES PERSONAS A LA MAYOR BREVEDAD: DR. ELMANO DE SOUSA COSTA Y SRA. SR. ALFREDO BARNECHEA Y SRA., SRA. MONA JIMENEZ, DR. LUIS PREMOLI, SR. LUIS NOBOA Y SRA., Y SR. JOSE RODRIGUEZ ELIZONDO.</p> <p>LE RUEGO TAMBIEN RECONFIRMAR QUE TODAS LAS PERSONAS ANTERIORMENTE MENCIONADAS ESTARAN INVITADAS A TODOS LOS ACTOS DEL JUEVES, 29 DE OCTUBRE.</p> <p>LE SALUDO ATENTAMENTE,</p> <p>ALVARO DE SOTO</p> <p>DIRECTOR EJECUTIVO, GABINETE DEL SECRETARIO GENERAL DE LAS NACIONES UNIDAS</p>										DO NOT TYPE BEYOND THE MARGINS - SEE INSTRUCTION ON THE REVERSE SIDE	
LAST LINE OF TEXT / DERNIERE LIGNE DU TEXTE →											
Cleared by / Vise par								AUTHORIZED BY / AUTHORIZER PAR			
								SIGNATURE: DATE:			
								NAME AND TITLE (PLEASE TYPE) / NOM ET QUALITE (A DACTYLOGRAPHIER)			

R3584

RX-LN4 1622 GMT 10/06/87

ZCZC DAL1038 MIR1907

SS NYK

.NEWYORK (UNNY) INTERCEPT 1457 GMT 10/06/87

84176 FUPA E /

NO: 2815 : 06.10.87 11:47

FUNDACION PRINCIPE DE ASTURIAS

TLF: 258755 OVIEDO-ESPA(A

SG

DE FUNDACION PRINCIPADO DE ASTURIAS A

SR D ALVARO DE SOTO DIRECTOR EJECUTIVO DEL GABINETE DEL SECRETARIO
GENERAL DE LAS NACIONES UNIDAS.

HE CONSULTADO CON MI PRESIDENTE EL CONTENIDO DE SU ATENTO TELEX
Y ANTE LAS DIFICULTADES QUE TENMOS POR PROBLEMAS DE ESPACIO
Y DE FALTA DE HABITACIONES EN EL HOTEL DE LA RECONQUISTA LE
MANIFIESTO LO SIGUIENTE:

1.- TAL Y COMO ESTABA PREVISTO, EL SR. PEREZ DE CUELLAR Y SU
ESPOSA TENDRAN A SU DISPOSICION UNA HABITACION EN EL HOTEL DE
LA RECONQUISTA, LUGAR EN EL QUE ESTARAN HOSPEDADOS LA FAMILIA
REAL Y LOS GALARDONADOS Y DONDE SE CELEBRA UN ALMUERZO CON SS.MM.
LOS REYES Y S.A.R. EL PRINCIPE DE ASTURIAS Y UNA RECEPCION POR
LA NOCHE. EL CARGO CORRERA POR CUENTA DE LA FUNDACION.

2.- HACEMOS LA RESERVA DE OTRAS DOS HABITACIONES EN EL HOTEL
DE LA RECONQUISTA A DISPOSICION DE LAS PERSONAS QUE EL SR SECRETARIO
GENERAL DISPONGA DE ENTRE LAS QUE LE ACOMPAÑEN. MUCHO LE AGRADECERIA
NOS HICIESE LLEGAR CUANTO ANTES LOS NOMBRES DE LAS PERSONAS
QUE OCUPARIAN ESTAS HABITACIONES. EL CARGO DE ESTAS DOS HABITACIONES
CORRERA TAMBIEN POR CUENTA DE LA FUNDACION.

SG
Presumo que
una sexta
para John y
otra para
Amalia Fortabat.
Favor
confirmar

3.- HACEMOS, ASIMISMO, RESERVA PARA EL RESTO DE LOS ACOMPAÑANTES
QUE EN SU TELEX NOS INDICA, EN UN HOTEL DE PRIMERA CATEGORIA
CERCANO AL TEATRO DONDE SE REALIZA LA ENTREGA DE LOS PREMIOS

Y NO LEJOS DEL HOTEL DE LA RECONQUISTA. ESTAS HABITACIONES IRAN CON CVARGO A SUS OCUPANTES.

4.- NOS ES GRATO ASIMISMO COMUNICARLE QUE EXCEPCIONALEMNTTE TODOS LOS INVITADOS DEL SR PEREZ DE CUELLAR TENDRAN ACCESO A TODOS LOS ACTOS PROGRAMADOS INCLUYENDO EL ALMUERZO QUE PRESIDEN SS.MM. LOS REYES Y S.A.R. EL PRINCIPE DE ASTURIAS EN HONOR DE LOS GALARDONADOS.

5.- TOMAMOS NOTA DE LO QUE NOS DICE CON RESPECTO AL SR RODRIGUEZ ELIZONDO Y NO DUDE QUE TENDRA TODO NUESTRO APOYO PARA EL MEJOR DESARROLLO DE SU MISION.

6.- A EFECTOS DE PROTOCOLO Y RESERVAS, NOS GUSTARIA ASIMISMO CONOCER LO ANTES POSIBLE QUE PERSONAS ACOMPAÑARAN AL SR PEREZ DE CUELLAR ADÉMAS DE SU ESPOSA A LAS QUE HACE REFERENCIA EN SU TELEX PERO SIN CONCRETAR NUMERO EXACTO, NOMBRES Y CARGOS.

MUY AFECTUOSAMENTE

GRACIANO GARCIA, DIRECTOR.

=10061528

NNNN

Elapsed time 00:04:02

PRINTED AT 1627 GMT 10/06/87

AdeSoto EOSG

30.9.87
3802-D 5034

Inter Trip Gain

SR. PLACIDO ARANGO ARIAS

PRESIDENTE DE LA FUNDACION PRINCIPADO DE ASTURIAS

OVIEDO (ESPAÑA)

TLX NO 052258755 OVIEDO E

SECRETARIO GENERAL QUEDARIA MUY AGRADECIDO SI SE
PUDIESE INVITAR A LA CEREMONIA DE ENTREGA DE PREMIOS Y
RECEPCION SUBSIGUIENTE A LAS SIGUIENTES PERSONAS QUE PROYECTAN
VIAJAR A OVIEDO PARA ESTAR PRESENTES EN ESA OCASION:

SRA. AMALIA LACROZE DE FORTABAT

AVDA. DEL LIBERTADOR, 2950, PISO 12

1425 BUENOS AIRES (ARGENTINA)

DR. LUIS PREMOLI

GELLY Y OBES, 2211, PISO 7

BUENOS AIRES (ARGENTINA)

SRA. MONA JIMENEZ

CAPITAN HAYA, 3

MADRID 28020

SR. LUIS RODRIGUEZ VIÑA Y SRA.

GENERAL MOLA 69 - 5

MADRID 6

SR. LUIS A. NOBOA Y SRA.

740 PARK AVENUE, PENTHOUSE A

NEW YORK, NY 10021 (USA)

DR. ELMANO DE SOUSA COSTA Y SRA.

CAMPO GRANDE 1-D-9 DTO

1700, LISBOA (PORTUGAL)

SR. ALFREDO BARNECHEA Y SRA.

MIGUEL DE CERVANTES, 780

LOS ARELLANES - DPTO. 15

SAN ISIDRO, LIMA (PERU)

PARA SU INFORMACION, LA SRA. DE SOUSA COSTA ES LA HIJA DEL
SECRETARIO GENERAL.

POR OTRA PARTE ADELANTOLE QUE EL SR. JOSE RODRIGUEZ ELIZONDO,
DIRECTOR DEL CENTRO DE INFORMACION DE LAS NACIONES UNIDAS EN
ESPAÑA, SE DESPLAZARIA A OVIEDO PARA ASISTIR AL SECRETARIO
GENERAL POR LO QUE LE AGRADECERIA ASIMISMO INCLUIRLO EN LOS
PROGRAMAS Y PRESTARLE LAS FACILIDADES QUE SEAN DEL CASO.

/ PERMITOME TAMBIEN PEDIRLE QUE SE TOMEN LAS PROVIDENCIAS PARA
QUE LAS PERSONAS ARRIBA MENCIONADAS PUEDAN HOSPEDARSE EN EL
MISMO HOTEL QUE EL SECRETARIO GENERAL Y SU SRA.

EN BREVE ESPERO ENVIARLE POR TELEX LISTA DE PERSONAS QUE VIAJARAN CON SECRETARIO GENERAL PERO ANTICIPO QUE SERAN UN MAXIMO DE TRES APARTE DE EL MISMO Y LA SEÑORA DE PEREZ DE CUELLAR.

LE QUEDO SUMAMENTE AGRADECIDO POR SU ATENCION A ESTOS PEDIDOS, Y LE SALUDO ATENTAMENTE.

ALVARO DE SOTO

DIRECTOR EJECUTIVO, GABINETE DEL SECRETARIO GENERAL DE LAS NACIONES UNIDAS

AS/jt - cc: ~~SG~~

cc: YSV

bf: VD/ID/GP/LIN/FP/JPk

File: Principe de Asturias

XRef: trip (Oviedo)

Fultra Trip Spain
1 4

30.9.87

AdeSoto FOSG

3802-D

5034

SR. PLACIDO ARANGO ARIAS

PRESIDENTE DE LA FUNDACION PRINCIPADO DE ASTURIAS

OVIEDO (ESPAÑA)

TLX NO 052258755 OVIEDO E

SECRETARIO GENERAL Quedaria muy agradecido si se
pudiese invitar a la ceremonia de entrega de premios y
recepcion subsiguiente a las siguientes personas que proyectan
viajar a Oviedo para estar presentes en esa ocasion:

SRA. AMALIA LACROZE DE FORTABAT

AVDA. DEL LIBERTADOR, 2950, PISO 12

1425 BUENOS AIRES (ARGENTINA)

DR. LUIS PREMOLI

GELLY Y OBES, 2211, PISO 7

BUENOS AIRES (ARGENTINA)

Alvaro de Soto, Exec.Asst.toSG

SRA. MONA JIMENEZ

CAPITAN HAYA, 3

MADRID 28020

SR. LUIS RODRIGUEZ VIÑA Y SRA.

GENERAL MOLA 69 - 5

MADRID 6

SR. LUIS A. NOBOA Y SRA.

740 PARK AVENUE, PENTHOUSE A

NEW YORK, NY 10021 (USA)

DR. ELMANO DE SOUSA COSTA Y SRA.

CAMPO GRANDE 1-D-9 DTO

1700, LISBOA (PORTUGAL)

SR. ALFREDO BARNECHEA Y SRA.

MIGUEL DE CERVANTES, 780

LOS ARELLANES - DPTO. 15

SAN ISIDRO, LIMA (PERU)

PARA SU INFORMACION, LA SRA. DE SOUSA COSTA ES LA HIJA DEL SECRETARIO GENERAL.

POR OTRA PARTE ADELANTOLE QUE EL SR. JOSE RODRIGUEZ ELIZONDO, DIRECTOR DEL CENTRO DE INFORMACION DE LAS NACIONES UNIDAS EN ESPAÑA, SE DESPLAZARIA A OVIEDO PARA ASISTIR AL SECRETARIO GENERAL POR LO QUE LE AGRADECERIA ASIMISMO INCLUIRLO EN LOS PROGRAMAS Y PRESTARLE LAS FACILIDADES QUE SEAN DEL CASO.

PERMITOME TAMBIEN PEDIRLE QUE SE Tomen LAS PROVIDENCIAS PARA QUE LAS PERSONAS ARRIBA MENCIONADAS PUEDAN HOSPEDARSE EN EL MISMO HOTEL QUE EL SECRETARIO GENERAL Y SU SRA.

EN BREVE ESPERO ENVIARLE POR TELEX LISTA DE PERSONAS QUE VIAJARAN CON SECRETARIO GENERAL PERO ANTICIPO QUE SERAN UN MAXIMO DE TRES APARTRE DE EL MISMO Y LA SEÑORA DE PEREZ DE CUELLAR.

LE QUEDO SUMAMENTE AGRADECIDO POR SU ATENCION A ESTOS PEDIDOS, Y LE SALUDO ATENTAMENTE.

ALVARO DE SOTO

DIRECTOR EJECUTIVO, GABINETE DEL SECRETARIO GENERAL DE LAS NACIONES UNIDAS

Nota al Secretario General

Asunto: ceremonia de entrega del premio Príncipe de Asturias

La Misión de España me ha informado que la duración indicada por el Presidente de la Fundación Príncipe de Asturias para su discurso, a saber 15 minutos, debe entenderse como el máximo. Se espera de usted un discurso de entre 10 y 15 minutos

Agrega los siguientes detalles acerca del programa:

El día 29 de octubre a las 14.30 habrá un almuerzo en el Hotel Reconquista con la presencia de los Reyes y del Príncipe, al que están invitados los premiados, los miembros del Jurado, miembros del patronato, las autoridades y algunos invitados españoles. Presumiblemente también está invitada Marcela.

La ceremonia propiamente dicha se realizaría en el Teatro Campoamor a las 18 horas. Estarán presentes los Reyes, pero los premios serán entregados por el Príncipe de Asturias. Solamente habrá cuatro oradores: Plácido Arango (Presidente de la Fundación), Camilo José Cela (en nombre de los galardonados), usted y el Príncipe.

A las 20 horas habrá una recepción en el Hotel Reconquista ofrecida por los Reyes.

El vestido para las tres ocasiones será traje corto para las señoras y traje oscuro para los caballeros.

En cuanto a los invitados, me dicen que el almuerzo es sumamente restringido y está descartado que puedan incluirse otras personas que las directamente interesadas. Sujeto a confirmación, me dicen que probablemente no habría inconveniente en invitar a algunas personas tanto a la ceremonia como a la recepción.

Alvaro de Soto
24 setiembre 1987

cc: Sra. Pérez de Cuéllar
Angeles Vidal ✓

8 September 1987

PROGRAMME FOR TRIP TO SPAIN
(as conveyed by Spanish Mission)

Wednesday, 28 October 1987

Leave New York Iberia (Fundación Principado de Asturias will send tickets for Secretary-General and Mrs. Pérez de Cuéllar)

Thursday, 29 October 1987

Arrive Madrid.
Transfer immediately to special aircraft, proceed to Oviedo

- 2:30 p.m. Lunch offered by Fundación Principado de Asturias in honour of awardees of Prizes. (*Hotel Reconquista*)
(Their Majesties King and Queen of Spain will be in attendance) (with Mrs. Pérez de Cuéllar)
- 6:00 p.m. Award ceremony. Prizes to be given by HRH the Prince of Asturias (*Teatro Campoamor*)
- 8:00 p.m. Reception by their Majesties the King and Queen of Spain (*Hotel Reconquista*)

Return

either 10pm. Special aircraft to Madrid, overnight there, proceed to New York by Iberia flight at 1:00 p.m.

or Spend night in Oviedo.

Friday, 30 October 1987

Leave Oviedo on commercial flight at 9:00 a.m., arrive in Madrid at 10:00 a.m., and catch 1:25 p.m. Iberia flight to New York
Arrival in New York (JFK) at 3.25 p.m.

Future trip: Spain

Señor Secretario General:

He informado a Ruth, la secretaria
de la Sra. de Fortabat, que usted
no podría salir el lunes, 26 de octubre,
sino el martes, 27 de octubre.

Ruth me informó que iba a hacer la
reserva en el Concorde, para usted
y la Sra. de Pérez de Cuéllar, para
el martes, 27 de octubre, y que
también le reservaría una suite
en el Hotel George V, en París,
para la noche del martes, 27 de octubre.

Me permito recordarle que deseaba
informar a JOHN.

Angeles
18-9-87

*SG spoke to
John*

*FL + YSV + JH
informed
18-9-87*

Señor Secretario General:

Me ha llamado Ruth, la secretaria de la Sra. de Fortabat, para informarme que la Sra. de Fortabat les ofrecía el billete en Concorde, a usted y a la Sra. de Pérez de Cuéllar, de Nueva York a París, para el lunes, 26 de octubre, así como una Suite en el George V, para la noche del ~~26~~ de octubre.

Ruth (Buenos Aires: 331-5907 ó 331-6109)

Angeles
10-9-87

Nota: Ruth llega al Hotel Pierre
mañana por la tarde.

Angeles
16-9-87

AS/jt - cci/86

bf: VD/ID/LIN/GP/FP/JPk

File: trip-Oviedo (Principe de Asturias)

XRef: UNIC/MADRID

10 Sept 87

Adesoto EOSG

3802-D

5034

OMNIPRESS

MADRID (SPAIN)

FOR RODRIGUEZ ELIZONDO FROM DE SOTO. REFERENCIA TU
TELEX. ITINERARIO AUN INDECIDIDO. ARREGLOS PROPUESTOS POR
FUNDACION PREVEN LLEGADA A MADRID MISMO DIA VUELO ITINERARIO Y
CAMBIO INMEDIATO A AVION ESPECIAL A OVIEDO Y POSIBLE BREVISIMA
ESCALA EN MADRID AL REGRESO. ESTUDIASE ALTERNATIVA VUELO
PRIVADO DIRECTAMENTE DE NUEVA YORK A OVIEDO SIN PARAR EN
MADRID. INFORMARETE OPORTUNAMENTE. EN TODO CASO SERIA
PRUDENTE TOMARAS PROVIDENCIA CONTINGENCIAL PARA ESTAR EN
OVIEDO DESDE LA VISPERA. SALUDOS

NNNN

Alvaro de Soto, Exec. Asst. to SG

R8687

RX-LN4 0844 GMT 09/10/87

ZCZC DAL1662 MIR6910

SS NYK

.NEWYORK (UNNY) INTERCEPT 0857 GMT 09/10/87

MIT3614

23255 ACNUR E

MADRID 10/9/87

IC/103/87

OMNIPRESS

UNATIONS

NEWYORK

DE SOTO (EOSG) INFO SANBAR (DPI)

PRENSA DE OVIEDO Y DE MADRID YA ANUNCIAN VENIDA DE SECGEN PARA
FINES DE OCTUBRE. SE ME INTERROGA SOBRE POSIBLE ESCALA EN MADRID.
SALUDOS. RODRIGUEZ ELIZONDO. UNIC MADRID.

=09100857

NNNN

Elapsed time 00:00:43

PRINTED AT 0845 GMT 09/10/87

NOTA PARA EL ARCHIVO:

El Secretario General llamó al Embajador Villar (ESPAÑA) para informarle que le habían facilitado un avión privado para ir a Oviedo y que, por ello, deseaba que el Embajador Villar agradeciese los pasajes que la Fundación Príncipe de Asturias había tenido la amabilidad de extender al SG y a la Sra. de Pérez de Cuéllar, pero que debido a lo arriba mencionado, no los necesitaría.

El Secretario General también pidió al Embajador Villar que, por favor, averiguase si tenía que leer algún discurso durante su estancia en Oviedo.

Angeles
18 Sept. 1987

AS/jt - cc: SG

df: VD

File: trip Oviedo (Principado Asturias)
XRef: UNIC/Madrid

9 Sept 87

AdeSoto EOSG

3802-D 5034

OMNIPRESS

MADRID (SPAIN)

FOR RODRIGUEZ ELIZONDO FROM DE SOTO. TE SUGIERO TOMAR
PROVIDENCIAS PARA ACOMPAÑAR AL SECGEN A OVIEDO 29 OCTUBRE.

SALUDOS

NNNN

Alvaro de Soto, Executive Asst. to SG

sup file

BA/lc

b/f: VD/AS/ID/GP/LIN/FP/JPK

File:

Xref:

cc: SG

23 October 1987

B.Antonini OSG/EOSG

3802E

35037

SEÑOR

CARLOS FUENTE

JEFE DE PROTOCOLO DEL AYUNTAMIENTO DE OVIEDO

ESPAÑA

EL SECRETARIO GENERAL ACEPTA Y AGRADECE SUMAMENTE
COMPLACIDO LA DECISION DEL AYUNTAMIENTO DE OVIEDO DE
CONCEDERLE LA LLAVE Y EL ESCUDO DE LA CIUDAD.

HA TOMADO NOTA DE LA HORA Y EL DIA PROPUESTOS PARA EL
ACTO DE ENTREGA POR PARTE DEL ALCALDE SEÑOR D. ANTONIO MASIP A
FIN DE INCLUIRLO EN SU PROGRAMA DE ACTIVIDADES EN OVIEDO.

ATENTOS SALUDOS,

ALVARO DE SOTO

DIRECTOR EJECUTIVO

GABINETE DEL SECRETARIO GENERAL

NNNN

74480

RX-LN4 1926 GMT 10/22/87

ZCZC DAL3759 STR5070

SS NYK

.NEWYORK (UNNY) INTERCEPT 1935 GMT 10/22/87

RX-LN3 1845 GMT 10/22/87

MT74511

SR ALVAREZ DE SOTO

ESTA MISMA TARDE HEMOS FUESTO EN CONOCIMIENTO DE LA DIRECCION DEL CENTRO DE INFORMACION DE LAS NACIONES UNIDAS EN MADRID, EL ACUERDO DEL AYUNTAMIENTO DE OVIEDO DE CONCEDER LA LLAVE Y ESCUDO DE LAS CIUDAD AL EXCMO SR PEREZ DE CUELLAR, CON OCASION DE SU ESTANCIA PARA RECOGER EL PREMIO PRINCFE DE ASTURIAS DE LA CONCORDIA.

SERIA MUY DE NUESTRO AGRADO, QUE DICHA LLAVE Y ESCUDO PUDIERA ENTREGARLOS EL ALCALDE DE OVIEDO, D.ANTONIO MASIP HIDALGO AL EXCMO SR. EL MIERCOLES DIA 28 DE OCTUBRE, EN EL SALON DE PLENOIS DEL AYUNTAMIENTO, SOBRE LAS 19.30 HORAS. DESEARIAMOS QUE DICHO ACTO SE CELEBRARA CON EL FIN DE TESTIMONIAR EL RECONOCIMIENTO DE TODOS LOS OVETENSES HACIA LA IMPORETANTE LABOR PACIFICADORA DESARROLLADA POR EL SECRETARIO GENERAL DE LA ONU.

A LA ESPERA DE SUS NOTRICIAS, LE SALUDA ATENTAMENTE

CARLOS FUENTE

JEFE DE PROTOCOLO DEL AYUNTAMIENTO DE OVIEDO

=10221938

NNNN

Elapsed time 00:01:52

PRINTED AT 1928 GMT 10/22/87

cc: SG
AS
MFL/
bf: ID/GP/FP/PK

13/8/87

Hedegaard

BOSG

3830

5042

SEÑOR PLACIDO ARANGO ARIAS
PRESIDENTE DE LA FUNDACION PRINCIPADO DE ASTURIAS
TLF: 258755 OVIEDO
ESPAÑA (SPAIN)

MUCHO AGRADEZCO SU CABLE DE FECHA 13 DE AGOSTO INFORMANDOME
QUE EL ACTO DE ENTREGA DE LOS PREMIOS PRINCIPE DE ASTURIAS
SE REALIZARA EL JUEVES 29 DE OCTUBRE. ME COMPLACE CONFIRMAR
QUE CON GRAN SATISFACCION ESTARE PRESENTE EN ESA OCASION.
CORDIALMENTE

JAVIER PEREZ DE CUELLAR

R4118

RX-LN4 1824 GMT 08/13/87

ZCZC DAL1812 STR1216

MI NYK

.NEWYORK (UNSV) 131810Z

PX-LN3 1819 GMT 08/13/87

MIT4984

84176 FUPA E

NO: 2559 13.08.87 20:15

FUNDACION PRINCIPE DE ASTURIAS

TLF: 259755 OVIEDO-ESPAÑA

EXCMO. SR. D. JAVIER PEREZ DE CUELLAR

SECRETARIO GENERAL DE LAS NACIONES UNIDAS

ROGAMOS SU ENTREGA INMEDIATA

LA CASA DE S.M EL REY ACABA DE COMUNICARNOS QUE SS.MM LOS REYES DE ESPAÑA HAN FIJADO LA FECHA DEL JUEVES DIA 29 DE OCTUBRE PARA LA CELEBRACION EN LA TARDE DE ESE DIA DEL SOLEMNE ACTO DE ENTREGA DE LOS PREMIOS PRINCIPE DE ASTURIAS. SIGUE CARTA CON INFORMACION SOBRE EL ACTO.

CON EL MAYOR AFECTO

PLACIDO ARANZO ARIAS

PRESIDENTE DE LA FUNDACION PRINCIPADO DE ASTURIAS

=08131832

NNNN

Elapsed time 00:01:16

PRINTED AT 1825 GMT 08/13/87

CONFIRM
INCOMING

ACTION

TO

FILE NO.

☐ ACTION COMPLETED

INITIALS

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

Alvaro de Soto

✓ FL/AV ✓

St will receive
Principles Asturias
 prize on 17 October
at 6 pm in Oviedo.
He would leave NY
on 16 Oct evening.

Changed
to 29 Oct

JH & YSV inf.

8/6/87 f.



Press Release

Department of Public Information • Press Section • New York

SG/T/1453
27 October 1987

SECRETARY-GENERAL TO PAY PRIVATE VISIT TO SPAIN

The following was issued today by the Spokesman for Secretary-General Javier Perez de Cuellar:

Secretary-General Javier Perez de Cuellar is leaving today in the early afternoon on his way to Spain, where, on Thursday, 29 October, he will be awarded the Prince of Asturias' prize for Ibero-American co-operation. The presentation will take place in Oviedo, Asturias, and will be attended by the King and Queen of Spain, and the Prince of Asturias. The Secretary-General will arrive in Oviedo on Wednesday morning, and will leave on Friday afternoon.

The Secretary-General is on a private visit, and will not be accompanied by any members of his staff.

* * * * *

JH/acb
23 October 1981

ITINERARY FOR MRS. PEREZ DE CUELLAR

<u>Date</u>	<u>Itinerary</u>	<u>Time</u>	<u>Hours from GMT</u>	<u>Airline & Flt. Number</u>	<u>Equipmt</u>	<u>Stop</u>
Tues. 27 Oct.	LV: New York (JFK) ARR: Paris (CDG) (George V Hotel)	1300 2245	-5 +1	AF 002	SSC	0
Wed. 28 Oct.	LV: Paris* ARR: Oviedo (Aviles)	1600 1740	+1 +1	Private aircraft (Flying time 1hr.40min)		0
Thur. 29 Oct.	Oviedo (Principe de Asturias Award)					
Fri. 30 Oct.	LV: Oviedo (Aviles) ARR: Paris*	0830 1010	+1 +1	Private aircraft (Flying time 1hr. 40min)		0
Sat. 31 Oct.	Paris					
Sun. 1 Nov.	Paris					
Mon. 2 Nov.	LV: Paris (CDG) ARR: London (LHR)	1230 1230	+1 0	AF 812	AB-3	0
Tues. 3 Nov.	London					
Wed. 4 Nov.	London					
Thur. 5 Nov.	London					
Fri. 6 Nov.	London					
Sat. 7 Nov.	London					
Sun. 8 Nov.	London					
Mon. 9 Nov.	LV: London (LHR) ARR: Paris (CDG) LV: Paris (CDG) ARR: New York (JFK)	0730 0930 1100 0845	0 +1 +1 -5	AF 807 AF 001	AB-3 SSC	0 0

* Le Bourget Airport, Paris

CONTACT NUMBERS

Paris/Spain (October 1987)

PARIS (27/28 October and 30 October - 2 November)

George V Hotel (27/28 Oct.) Tel: (33 1) 4723-5400

Stay in Paris (30 Oct.-2 Nov.) Tel: (33 1) 4504-5251

UNIC:

Marcel Martin
Director

Tel: (33 1) 4306-4325 (office)
(33 1) 4525-2170 (home)

MADRID, Spain

UNIC:

José Rodriguez-Elizondo
Director

Tel: (34 1) 455-8087/455-8142
/455-6771

(NOTE: Mr. Elizondo will be staying at the Hotel España in Oviedo)

OVIEDO, Spain (28/30 October)

* Hotel de la Reconquista Tel: (34) 985 241100

** Hotel España Tel: (34) 985 220596

Fundacion Principe de Asturias Tel: (34) 985 258755
Mr. José Luis Bango

LONDON

UNIC:

Mr. Erik Jensen
Director

Tel: (44 1) 630-1981
(44 1) 351-0257 (Home)

Emb. Carlos Raffo
Peruvian Amb. in London

Tel: (44 1) 235-1917
or 235-2545

* The Secretary-General, Mrs. Pérez de Cuéllar, Mrs. Fortabat and John Hrusovsky will be staying at the Hotel de la Reconquista

** Michael Ferry and friends of the Secretary-General will be staying at the Hotel España

PRIVATE AIRCRAFT CONTACT

Wayfarer Ketch Corporation
Westchester County Airport
White Plains, N.Y.

G-2 aircraft, Reg: N830TE
Cream colour w. red & blue stripes

Mr. Fred Towers
Mr. A. Doaks

Tel: (914) 949-4424

CONTACTS IN PARIS FOR DINNER ON FRIDAY, 30 OCTOBER

Mr. Pietri

Tel: 45.65.40.40 (office)
45.65.11.88 (home)

Mr. Biderman
(One of the organisers)

Tel: 42.77.15.20 (office)
45.51.08.10 (home)